

# Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ) e. V.

---

## Beilage zum Mitgliederverzeichnis 2009/2010



§§

Öffentlich bestellte und beeidigte  
Dolmetscher und Übersetzer in Bayern

Landesverband Bayern e.V.

# Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ) e. V. LV Bayern



## Beilage zum Mitgliederverzeichnis 2009/2010

Das vorliegende Verzeichnis enthält ausschließlich die Angaben von beeidigten und öffentlich bestellten Dolmetschern und Übersetzern, die sich ausdrücklich zur Übernahme von Aufträgen von Gerichten Staatsanwaltschaften und sonstigen Behörden bereit erklärt haben. Es wurde auf der Basis der Unterlagen erstellt, die von den Mitgliedern des Landesverbandes eingereicht wurden. Um Ihnen die Suche nach geeigneten Dolmetschern und Übersetzern zu erleichtern, wurde das Verzeichnis nach Gerichtsbezirken gegliedert. Für weitere Auskünfte steht Ihnen die ständig aktualisierte **online-Datenbank** des BDÜ Landesverbandes Bayern zur Verfügung ([www.bdue-bayern.de](http://www.bdue-bayern.de)).

**Stand: März 2009**

Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der in diesem Verzeichnis enthaltenen Angaben kann keine Gewähr übernommen werden.

Ansprüche auf Ersatz für Schäden, die sich aus der Benutzung des Verzeichnisses ergeben könnten, sind ausgeschlossen.

Das Werk ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die des Nachdrucks, der Wiedergabe auf photomechanischem oder ähnlichem Wege, sowie der Speicherung und Auswertung der gesamten Daten oder Teilen davon in Textsystemen und/oder Datenverarbeitungsanlagen bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten und bedürfen der ausdrücklichen schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.

Dieses Verzeichnis dient der berufsspezifischen Anbahnung von Geschäftsverbindungen zwischen Auftraggebern und Dolmetschern bzw. Übersetzern sowie der Information der BDÜ-Mitglieder untereinander. Eine anderweitige kommerzielle Verwendung des Adressenmaterials - insbesondere für Werbezwecke oder seine Aufnahme in Dateien von Adressenverlagen, Versicherungen, usw. - ist untersagt. Auf die Vorschriften des Datenschutzgesetzes wird ausdrücklich hingewiesen.

---

**BUNDESVERBAND DER DOLMETSCHER UND ÜBERSETZER (BDÜ)  
LANDESVERBAND BAYERN e.V.**

**[www.bdue-bayern.de](http://www.bdue-bayern.de)**

Geschäftsstelle:

Luisenstr. 1, 80333 München

Tel. 089 28 33 30

Fax 089 280 54 51

E-Mail: [by@bdue.de](mailto:by@bdue.de)

Verzeichnis der 48 im LANDESVERBAND BAYERN z. Zt. vertretenen Sprachen  
(Abkürzungen nach ISO-Sprachcodes – DE = Deutsch)

Sprache	ISO-Code	ISO-Code	Sprache
Albanisch	SQ	AR	Arabisch
Arabisch	AR	BE	Weißrussisch
Bosnisch	BS	BG	Bulgarisch
Bulgarisch	BG	BS	Bosnisch
Chinesisch	ZH	CA	Katalanisch
Dänisch	DA	CS	Tschechisch
Englisch	EN	CU	Kirchenslawisch
Estnisch	ET	DA	Dänisch
Finnisch	FI	EL	Griechisch
Französisch	FR	EN	Englisch
Gebärdensprache	GS	ES	Spanisch
Georgisch	KA	ET	Estnisch
Griechisch	EL	FA	Persisch
Hebräisch	IW	FI	Finnisch
Hindi	HI	FR	Französisch
Indonesisch	IN	GS	Gebärdensprache
Italienisch	IT	HI	Hindi
Japanisch	JA	HR	Kroatisch
Katalanisch	CA	HU	Ungarisch
Kirchenslawisch	CU	IN	Indonesisch
Koreanisch	KO	IT	Italienisch
Kroatisch	HR	IW	Hebräisch
Kurdisch	KU	JA	Japanisch
Lateinisch	LA	KA	Georgisch
Litauisch	LT	KO	Koreanisch
Mazedonisch	MK	KU	Kurdisch
Mongolisch	MN	LA	Lateinisch
Niederländisch	NL	LT	Litauisch
Norwegisch	NO	MK	Mazedonisch
Pandschabisch	PA	MN	Mongolisch
Persisch	FA	NL	Niederländisch
Polnisch	PL	NO	Norwegisch
Portugiesisch	PT	PA	Pandschabisch
Rumänisch	RO	PL	Polnisch
Russisch	RU	PT	Portugiesisch
Schwedisch	SV	RO	Rumänisch
Serbisch	SR	RU	Russisch
Serbokroatisch	SH	SH	Serbokroatisch
Slowakisch	SK	SK	Slowakisch
Slowenisch	SL	SL	Slowenisch
Spanisch	ES	SQ	Albanisch
Thailändisch	TH	SR	Serbisch
Tschechisch	CS	SV	Schwedisch
Türkisch	TR	TH	Thailändisch
Ukrainisch	UK	TR	Türkisch
Ungarisch	HU	UK	Ukrainisch
Urdu	UR	UR	Urdu
Weißrussisch	BE	ZH	Chinesisch

Für **seltene Sprachen** von Afghanisch (PS) bis Usbekisch (UZ) liegt in unserer Geschäftsstelle eine Liste auf, aus der wir Ihnen gern geeignete Übersetzer nennen.

## ALBANISCH

### LG München II

**Boldt-Bregu, Irene**

Platanenstr. 2, 82024 Taufkirchen  
Tel: 089 69 75 93 25, 0177 205 26 77  
Fax: 089 69 75 93 26, boldtbregu@aol.com

§Ü  
§D

### LG Stuttgart

**Dr.phil. Xhyra-Entorf, Jonida**

Klingerstr. 28, 81369 München  
Tel: 089 354 24 57, 0179 670 15 41  
Fax: 089 74 97 93 23, info@xhyra-entorf.de

§Ü  
§D

### LG Würzburg

**Coli, Arben**

Leopoldstr. 48, 80802 München  
Tel: 089 203 21 07 11, 0170 499 38 29  
Fax: 089 203 21 07 15, arbencoli@gmx.net

§Ü  
§D

**Coli, Anton**

Max-Joseph-Str. 7a, 80333 München  
Tel: 089 45089955, 0170 800 39 70  
Fax: 089 45089966, info@uebersetzungen.de

§Ü  
§D

## ARABISCH

### LG Mannheim

**Hossain, Jian** Amperweg 30, 85551 Kirchheim §Ü  
Tel: 089 36 98 09, 0171 967 01 70 §D  
Fax: 089 36 10 45 60, j.hossain@hotmail.de

**Hossain, Salahadin** Amperweg 30, 85551 Kirchheim bei München §Ü  
Tel: 089 36 98 09, 0171 475 64 00 §D  
Fax: 089 36 10 45 60, shossain@hotmail.de

### LG München I

**Gadalla, Sayed** Albert-Roßhaupter-Str. 70, 81369 München §Ü  
Tel: 089 45 47 75 61, 0173 350 31 90 §D  
Fax: 089 45 47 75 62, sayedgadalla@hotmail.com

**Tubaileh, Nimer** Neureutherstr. 32, 80798 München §Ü  
Tel: 089 271 09 55, 0171 509 71 40  
Fax: 089 27 37 31 29, nimer.tubaileh@t-online.de

### LG Nürnberg-Fürth

**Dr. Arsuzi-Elamir, Dalal** Universitätsstr. 31, 91054 Erlangen §Ü  
Tel: 09131 20 30 35, 0179 471 31 11 §D  
Fax: 09131 81 71 65, arsuzielamir@yahoo.de

Gerichtsbezirk  
Titel Familienname,  
Vorname

Strasse, Ort  
Telefon, Mobiltelefon  
Fax, Email

beeidigt:  
Dolmetscher (§D)  
Übersetzer (§Ü)

---

## ARMENISCH

### LG Bamberg

**Dr.phil. Isaakjan, Aschot**

Don-Bosco-Str. 8, 96047 Bamberg  
Tel: 0951 714 42,  
Fax: 0951 746 77, AschotIsaakjan@gmx.de

§Ü  
§D

## BOSNISCH

### LG München I

**Kapidzic, Diana** Schwanthaler Str. 41, 80336 München §Ü  
Tel: 089 550 45 05, §D  
Fax: 089 550 45 04, linguatrans@gmx.de

**Dr. med. Schnur, Andreas** Fasangartenstr. 159, 81549 München §Ü  
Tel: 089 690 05 71, 0172 708 83 65 §D  
Fax: 089 625 88 81,

### LG Würzburg

**Bagaric-Pitinac, Silvija** Kirschbaumweg 18, 97084 Würzburg §Ü  
Tel: 0931 30 44 59 36, 0172 663 59 88 §D  
Fax: 0931 30 44 59 43, sbp-uebersetzungen@gmx.de

**Medynska, Snjezana** Spessartstr. 34, 97249 Eisingen §Ü  
Tel: 09306 995 76, 0170 460 60 81 §D  
Fax: 09306 81 23, medynska@freenet.de

## BULGARISCH

### LG Aschaffenburg

Eimer, Ludmilla

Mühlstr. 4, 63877 Sailauf  
Tel: 06093 93 23 41, 0163 350 57 10  
Fax: 06093 93 23 32, sprachenservice-eimer@t-online.de

§Ü  
§D

### LG München I

Oliver, Elen

Thalkirchner Str. 68, 80337 München  
Tel: 089 523 32 67, 0170 442 48 69  
Fax: 089 21 96 95 93, elen.oliver@gmx.de

§Ü

### LG Nürnberg-Fürth

Klotz, Nelly Leonora

Drosselweg 43, 90480 Nürnberg  
Tel: 0911 54 39 75, 0175 493 44 15  
Fax: 0911 540 57 86,

§Ü  
§D

### LG Weiden

PirkI, Alexandrina

Birkastr. 4, 92655 Grafenwöhr  
Tel: 09641 34 93, 0174 883 68 23  
Fax: 09641 92 34 63, Alexandrina@gmx.net

§Ü  
§D

---

## CHINESISCH

### LG München I

<b>Dreher, Janet</b>	Bad-Kissingen-Str. 69, 81671 München Tel: 089 499 11 22, Fax: 089 499 11 22,	§Ü §D
<b>Färber, Xingyue</b>	Herbergstr. 61 A, 80995 München Tel: 089 31 23 00 50, 0172 851 94 89 Fax: 089 31 23 00 51, faerber@chin-ue.de	§Ü §D
<b>Dr. Han, Ruixin</b>	Försterstr. 5, 82041 Deisenhofen Tel: 089 613 50 14, Fax: 089 613 10 04, R.Han@china-sprachendienst.de	§Ü
<b>Hillebrand-Chen, Claudia</b>	Von-der-Tann-Str. 31, 83022 Rosenheim Tel: 08031 832 93, 0170 487 45 97 Fax: 08031 28 84 43, sjc.hillebrand-chen@arcor.de	§Ü
<b>Höldrich, Günther</b>	Franz-Sperr-Weg 22, 80995 München Tel: 089 31 23 11 15, 0160 95 82 48 02 Fax: 089 88 91 99 84, hoeldrich@gmx.de	§Ü §D
<b>Dr. phil. Ma, Liying</b>	Murnauer Str. 252, 81379 München Tel: 089 745 80 17, 0170 183 54 94 Fax: 089 78 01 94 84, liyingma@gmx.de	§Ü
<b>Oberländer, Desiree</b>	Kaulbachstr. 26, 80539 München Tel: 089 280 09 39, 0171 746 55 97 Fax: 089 28 78 89 73, desiree.oberlaender@t-online.de	§Ü §D
<b>Wei, Chanjuan</b>	Blutenburgstr. 17, 80636 München Tel: 089 12 78 96 08, 0176 22 96 17 79 oas@a2e.de	§Ü

### LG München II

<b>Huang, Ming</b>	Kirschner Str. 3 d, 82327 Tutzing Tel: 08158 905 65 20, 0175 205 78 65 Fax: 08158 905 65 20, mhuang_office@yahoo.de	§Ü §D
<b>Roelcke, Silvia</b>	Sperberweg 3, 82152 Krailling Tel: 089 857 11 81, 0172 103 36 96 Fax: 089 89 97 95 74, s.roelcke@gmx.de	§Ü §D

### LG Nürnberg-Fürth

<b>Radtke, Claudia</b>	Florianstr. 10 a, 92353 Postbauer-Heng Tel: 09180 93 94 61, 0170 2221777 Fax: 09180 93 94 61, info@radtke-claudia.de	§Ü §D
<b>Thiel, Mingxia</b>	Saganerstr. 10, 90537 Feucht Tel: 09128 78 25, 0172 177 65 26 Fax: 09128 78 28, Mingxia.Thiel@t-online.de	§Ü
<b>Tran, Tuyet-Huong</b>	Zeltnerstr. 9, 90443 Nürnberg Tel: 0911 237 57 25, 0172 856 72 58 Fax: 0911 237 57 25, Huong.Tran@t-online.de	§Ü

Gerichtsbezirk  
Titel Familienname,  
Vorname

Strasse, Ort  
Telefon, Mobiltelefon  
Fax, Email

beeidigt:  
Dolmetscher (§D)  
Übersetzer (§Ü)

---

### **LG Traunstein**

**Kao, Claudia**

Eichfeld 18, 84453 Mühldorf  
Tel: 08631 99 07 68, 0151 52 0796 41  
Kao.Claudia@freenet.de

§Ü

### **LG Weiden**

**Herlt, Maria del Mar**

Fichtenweg 10, 92711 Parkstein  
Tel: 09602 61 66 31, 0175 505 08 32  
Fax: 09602 61 66 32, marimar.herlt@t-online.de

§Ü

Gerichtsbezirk  
Titel Familienname,  
Vorname

Strasse, Ort  
Telefon, Mobiltelefon  
Fax, Email

beeidigt:  
Dolmetscher (§D)  
Übersetzer (§Ü)

---

## DÄNISCH

### LG Kempten

**Keppeler, Brigitte**

St.-Michael-Ring 5, 87616 Marktoberdorf  
Tel: 08342 14 35,  
Fax: 08342 42 01 36, uebersetzen@it-dk.de

§Ü

### LG München I

**Hoffmann, Roland**

Pippinginger Str. 127, 81247 München  
Tel: 089 15 88 16 45, 0170 817 26 21  
Fax: 089 15 88 16 46, Roland.Hoffmann@t-online.de

§Ü

## ENGLISCH

### LG Aschaffenburg

**Freudl, Kerstin** Am Sonnenberg 8, 63820 Elsenfeld §Ü  
Tel: 09374 97 88 60, 0176 20 08 87 35 §D  
Fax: 09374 97 88 71, info@wf-translations.de

**Lindner-Partholl, Gabriele** Königswaldstr. 8 a, 63853 Mömlingen §Ü  
Tel: 06022 305 60, §D  
Fax: 06022 68 75 51, info@Lindner-Partholl.de

**Wieser, Martina** Bleichstr. 13, 63743 Aschaffenburg  
Tel: 06021 559 28, 0170 411 23 35 §D  
Fax: 06021 556 08, m.wieser@wieser-kessler.de

### LG Augsburg

**Abele, Sigrid** Kemptener Str. 2f, 86163 Augsburg §Ü  
Tel: 0821 263 92 13, 0163 747 39 03 §D  
Fax: 0821 661 093 27, info@for-english.de

**Dr. Bartholy, Heike** Fasanenweg 3, 86356 Neusäß §Ü  
Tel: 0821 48 26 92,  
Fax: 0821 48 26 92,

**Cullmann, Petra** Walther-Heim-Str. 9a, 86161 Augsburg §Ü  
Tel: 0821 59 27 16,  
Fax: 0821 59 27 16, Petra.Cullmann@t-online.de

**Makk-Bante, Ana** Attemstettstr. 12, 86316 Friedberg §Ü  
Tel: 0821 60 96 02, 0170 543 36 63  
Fax: 0821 60 78 02, a.makk-bante@t-online.de

**Oberndorfer, Helen** Ablassweg 10, 86316 Friedberg §Ü  
Tel: 0821 78 34 26, 0172 822 44 08  
Fax: 0821 784 91 36, h-s.oberndorfer@arcor.de

**Slater, Timothy** Klausstr. 24, 86167 Augsburg §Ü  
Tel: 0821 729 22 33, §D  
Fax: 0821 729 22 34, TRANSLATER@compuserve.com

**Vogt, Susan Thérèse** Von-Rehlingen-Str. 64, 86356 Neusäß §Ü  
Tel: 0821 486 32 93, 0172 894 47 50  
Fax: 0821 486 32 93, susan.vogt@t-online.de

**Zingler, Bettina** Kazböckstr. 12, 86157 Augsburg §Ü  
Tel: 0821 521 49 79, 0172 781 12 00 §D  
Fax: 0821 521 49 79, Bettina.Zingler@t-online.de

Gerichtsbezirk  
Titel Familienname,  
Vorname

Strasse, Ort  
Telefon, Mobiltelefon  
Fax, Email

beeidigt:  
Dolmetscher (§D)  
Übersetzer (§Ü)

---

## **LG Bamberg**

**Joachim, Angelika** Kurzewinder Str. 19, 96106 Ebern §Ü  
Tel: 09531 84 10, 0160 668 46 23 §D  
Fax: 0721 151 481 863, angelika.joachim@gmail.com

**Thieme, Andrea** Hubertusweg 3, 91301 Forchheim §Ü  
Tel: 09191 643 31, 0172 891 69 84  
Fax: 09191 643 27, office@andrea-thieme.de

**Vogt, Tanja** Wagnersleite 13, 96049 Bamberg §Ü  
Tel: 0951 60 12 33, 0179 131 58 24  
Tanja.Vogt@yahoo.de

**Wiesinger, Anke** Am Klosteracker 7B, 91367 Weißenhohe §Ü  
Tel: 09192 99 26 29, 0173 566 26 88 §D  
Fax: 01805 05511010743, anke@a-z-translations.com

## **LG Bayreuth**

**Bundscherer, Elke** Weidener Str. 20, 95469 Speichersdorf §Ü  
Tel: 09275 71 88,  
Fax: 09275 91 45 28, euw.bundscherer@t-online.de

**Mark, Claudia** Sterntalerring 9, 95447 Bayreuth §Ü  
Tel: 0921 758 66 11, 0176 70 00 24 09  
Fax: 0921 342 89 51, info@translations-mark.com

## **LG Coburg**

**Sonnleitner, Maximiliane** Endorfer Str. 9, 81549 München §Ü  
Tel: 0175 607 05 07, §D  
Maximiliane.Sonnleitner@web.de

## **LG Hof**

**Andörfer, Tabea** Poststr. 19, 95028 Hof / Saale §Ü  
Tel: 09281 83 99 98,  
Fax: 09281 83 94 07, Tabea.Andorfer@t-online.de

**Estel, Michael** Christiansreuther Str. 60, 95032 Hof §Ü  
Tel: 09281 94848, 0175 342 55 34  
Fax: 09281 1602411, Michael@michaelestel.de

## **LG Kempten**

**Ganslmayr, Peter** Zwanzigerstr. 11, 87435 Kempten §Ü  
Tel: 0831 145 37, 0172 921 77 15 §D  
Fax: 0831 512 70 98, PGanslmayr@t-online.de

---

## LG Landshut

<b>Bauer, Tanja</b>	Am Wörth 17, 85354 Freising Tel: 08161 54 88 47, 0179 563 46 60 post@tanjabauer-uebersetzt.de	§Ü
<b>Koschyk, Norbert</b>	Bergmühle 12, 84104 Rudelzhausen Tel: 08754 91 04 40, Fax: 08754 91 04 42, nkoschyk@t-online.de	§Ü
<b>Nikolaus, Melanie</b>	Birkenstr. 23, 84032 Landshut Tel: 0871 687 75 14, 0160 94 60 29 72 Fax: 0871 687 74 93, Melanie.Nikolaus@t-online.de	§Ü §D
<b>Pleier, Birgit</b>	Brühfeldweg 18 a, 84036 Landshut Tel: 0871 444 76, Fax: 0871 447 12, BPleier@t-online.de	§Ü
<b>Tessa, Angelika</b>	Sonnleiten 9, 94405 Landau Tel: 09951 600 95 90, Fax: 09951 600 95 90, a.tessa@gmx.de	§Ü
<b>Vollmer, Susanne</b>	Heilig-Geist-Hof 2, 85435 Erding Tel: 08122 18 447, 0171 121 84 47 Fax: 08122 18 499, info@translingua-sprachen.de	§Ü §D
<b>Walsh-Araya, Imke</b>	Eichenstr. 21 A, 85435 Erding Tel: 08122 495 84, 0171 375 74 50 Fax: 08122 495 88, imke@walsh-araya.de	§Ü

## LG Memmingen

<b>Ball, Janet</b>	Starenweg 8, 89257 Illertissen Tel: 07303 38 11, Fax: 07303 90 33 24, Janet.Ball@t-online.de	§Ü
<b>Eberle, Sonja</b>	Hauptstr. 328 / Ried, 89343 Jettingen-Scheppach Tel: +49 8225 308 084, +49 174 707 88 09 s_eberle@arcor.de	§Ü §D
<b>Hacker, Manfred</b>	Veilchenweg 44, 89233 Neu-Ulm Tel: 0731 713 00 79, 0171 146 80 47 Fax: 0721 151 207 663, mail@manfred-hacker.de	§Ü
<b>Schregle, Maria</b>	Badstr. 1 b, 86842 Türkheim Tel: 08245 90 35 22, 0173 590 36 54 Fax: 08245 904 97 41, services@schregle.de	§Ü

---

## LG München I

<b>Absmeier, Brigitte</b>	Salmdorfer Str. 9, 85540 Haar Tel: 089 46 83 92, 0179 277 88 33 Fax: 089 46 20 02 38, AbsmeierB@aol.com	§Ü §D
<b>Adaneff, Ilia</b>	Milbertshofener Str. 132, 80807 München Tel: 089 356 98 33, iliaadaneff@yahoo.com	§Ü
<b>Becker, Ann-Theresa</b>	Über der Klausse 3, 81545 München Tel: 089 64 59 98, Fax: 089 64 94 69 91, theresabecker@freenet.de	§Ü
<b>Blaschke, Henriette</b>	Kastenseestr. 22, 81547 München Tel: 089 69 34 01 39, 0179 664 33 05 Fax: 089 69 34 01 37, Henriette.Blaschke@t-online.de	§Ü
<b>Blum, Rolf</b>	Am Heidebruch 1, 81375 München Tel: 089 51 73 94 80, 0151 15 59 14 06 Fax: 089 51 73 94 811, rolf.blum@b-mt.de	§Ü
<b>Dahlmeier, Iris</b>	Mauerkircherstr. 185, 81925 München Tel: 089 98 90 12, Fax: 089 981 02 92, dahlmeier@ppe-cadcam.de	§Ü §D
<b>Elsen, Stephanie</b>	Margarethe-Danzi-Str. 18, 80639 München Tel: 089 17 09 45 45, Fax: 089 17 09 45 46, s-elsen@t-online.de	§Ü
<b>Ferencak, Tamara</b>	Heinrich-Böll-Str. 7, 85386 Eching Tel: 089 55 27 12 38, 0170 430 94 67 info@all-about-words.de	§Ü §D
<b>Gieseke, Marion</b>	Landwehrstr. 64a, 80336 München Tel: 089 54 45 63 68, Fax: 089 54 45 63 68, MarionGieseke@web.de	§Ü
<b>Ass. Jur. Hirmer, Katharina</b>	Möhlstr. 29, 81675 München Tel: 089 90 90 14 67, 0172 835 21 33 Fax: 089 33 04 08 97, kh@hirmer- fachuebersetzungen.de	§Ü
<b>Huber, Marion</b>	Millöckerstr. 6, 81477 München Tel: 089 784 90 25, Fax: 089 78 26 55, marionhuber@t-online.de	§Ü
<b>Kanyo, Susanne</b>	Hippelstr. 67, 81827 München Tel: 089 43 76 66 96, 0175 546 93 12 s.kanyo@web.de	§Ü
<b>Kirsch, Ulrike</b>	Badstr. 4, 81379 München Tel: 089 20 01 99 70, Fax: 089 20 01 99 69, ulikirsch@aol.com	§Ü
<b>Laden, Sigrid von der</b>	Brabanterstr. 11, 80805 München Tel: 089 361 29 92, 0172 890 36 41 Fax: 089 36 10 02 49, vonderladen@t-online.de	§Ü §D
<b>Langer-Bogdanov, Maria</b>	Otkerstr. 38, 81547 München Tel: 089 691 71 15, 0172 854 48 91 Fax: 089 692 69 87, MLanger-Bogdanov@t-online.de	§Ü §D
<b>Larkin, Andrea</b>	Kiebitzweg 18, 27308 Kirchlinteln-Luttum Tel: 04231 937 65 80, 0177 673 57 52 Fax: 04231 937 65 90, andrea.larkin@gmx.de	§Ü §D

Gerichtsbezirk Titel Familienname, Vorname	Strasse, Ort Telefon, Mobiltelefon Fax, Email	beeidigt: Dolmetscher (§D) Übersetzer (§Ü)
<b>Loos, Anne</b>	Würmstr. 54, 82166 Gräfelfing Tel: 089 89 86 08 60, 0177 854 38 41 Fax: 089 89 86 08 61, anne.loos@L-Quadrat.com	§Ü §D
<b>Mally, Alison</b>	Herzog-Johann-Str. 36, 81245 München Tel: 089 83 99 95 30, Fax: 089 83 99 95 31, Alison.Mally@t-online.de	§Ü
<b>Meggendorfer, Hubert</b>	Ainmillerstr. 22, 80801 München Tel: 089 39 82 54, Fax: 089 39 78 68, Meggendorfer@t-online.de	§Ü
<b>Müller, Brigitte-Christa</b>	Hohenzollernstr. 13, 80801 München Tel: 089 39 11 79, Fax: 089 33 80 46, mail@uebersetzungsdienst- mueller.de	§Ü
<b>Oliver, Myles</b>	Thalkirchner Str. 68, 80337 München Tel: 089 523 32 67, 0170 442 48 69 Fax: 089 21 96 95 93, myles.oliver@gmx.de	§Ü
<b>Otto, Eike</b>	Gabriel-von-Seidl-Str. 2b, 82031 Grünwald Tel: 089 649 32 37, 0173 941 99 25 Fax: 089 649 25 35, e_otto@gmx.de	§Ü §D
<b>Paasche, Jördis</b>	Anton-Pichler-Str. 1, 81241 München Tel: +49 89 60 03 55 33, +49 170 4092679 j.paasche@alice-dsl.net	§Ü
<b>Perplies, Ulrike</b>	Bergmannstr. 23, 80339 München Tel: 089 50 07 70 36, 0173 569 59 27 Fax: 089 50 07 70 36, uperplies@gmx.net	§Ü
<b>Pillmeier, Barbara</b>	Gotenstr. 1a, 85551 Kirchheim Tel: 089 903 46 92, 0179 599 24 90 Fax: 089 90 47 64 97, barbara-pillmeier@t-online.de	§Ü
<b>Prestele, Michaela</b>	Christburger Str. 41, 10405 Berlin Tel: +49 30 44 033 598, +49 160 580 35 67 micha.prestele@t-online.de	§Ü
<b>Rauscher, Roswitha</b>	Fichtenstr. 2a, 82216 Gernlinden Tel: 08142 652 57 41, 0176 412 672 50 Fax: 08142 652 57 43, RRauscher@t-online.de	§Ü
<b>Richter, Peter</b>	Rosenheimer Landstr. 6a, 85521 Ottobrunn Tel: 089 609 76 56, Fax: 089 609 65 18,	§Ü §D
<b>Sander, Doris</b>	Hohenbrunner Weg 24, 82024 Taufkirchen b. München Tel: 089 66 60 78 14, 0162 424 46 79 Fax: 089 66 60 73 42, Doris.Sander@t-online.de	§Ü
<b>Saur, Dorothea</b>	Herzogstr. 122, 80796 München Tel: 089 27 37 42 23, 0172 105 71 05 Fax: 089 27 37 45 88, dse@finecommunications.de	§Ü
<b>Schatz, Hannelore</b>	Frühlingstr. 30, 85737 Ismaning Tel: 089 961 23 52, Fax: 089 961 22 52, Schatz_Trans@t-online.de	§Ü
<b>Schauß, Hazel</b>	Fabrikstr. 30, 81245 München Tel: 089 89 70 91 70, 0170 548 26 29 Fax: 089 89 70 91 71, h.schauss@t-online.de	§Ü

Gerichtsbezirk Titel Familienname, Vorname	Strasse, Ort Telefon, Mobiltelefon Fax, Email	beeidigt: Dolmetscher (§D) Übersetzer (§Ü)
<b>Scholz, Heike</b>	Hermann-Bittner-Str. 15, 44869 Bochum Tel: 0234 45 09 70, 0177 599 92 93 info@profitrans.org	§Ü
<b>Schwarzc, Silke</b>	Prießnitzstr. 5a, 80999 München Tel: 089 81 88 98 48, 0172 898 71 59 silkeschwarzc@gmx.de	§Ü
<b>Sethapakdi, Jasmin</b>	Kirchweg 16, 94505 Bernried Tel: 09905 70 73 95, Fax: 09905 70 73 96, translate@sethapakdi.de	§Ü
<b>Skottke, Dorothea</b>	Sommerstr. 35, 81543 München Tel: 089 66 97 37, 0177 631 45 42 Fax: 089 30 62 25 62, skottke@mpipsykl.mpg.de	§Ü
<b>Stiegler-Weber, Irmela</b>	Albert-Schweitzer-Str. 7, 82110 Germering Tel: 089 77 44 92, Fax: 089 77 26 29, irmela.stiegler@t-online.de	§Ü §D
<b>Streitwieser, Veronika</b>	Schmellerstr. 26, 80337 München Tel: 089 26 01 93 63, Fax: 089 23 70 29 52, Streitwieser@iaguna.com	§Ü §D
<b>Tracksdorf, Anja</b>	Müllerstr. 44, 80469 München Tel: 089 651 95 50, Fax: 089 651 95 51, post@tracksdorf.de	§Ü
<b>Walter, Sabine</b>	Wörthstr. 18 a, 81667 München Tel: 089 48 99 83 63, Fax: 089 44 45 22 17, info@sw-uebersetzungen.de	§Ü
<b>Wedler, Bettina</b>	Guardinistr. 24, 81375 München Tel: 089 74 29 95 63, 0173 377 58 57 Fax: 08142 583 18, bettina_wedler@web.de	§Ü §D

Gerichtsbezirk  
Titel Familienname,  
Vorname

Strasse, Ort  
Telefon, Mobiltelefon  
Fax, Email

beeidigt:  
Dolmetscher (§D)  
Übersetzer (§Ü)

---

## LG München II

<b>Barfield, Karin</b>	Im Thal 8, 82377 Penzberg Tel: 08856 80 30 990, Fax: 08856 80 30 99 99, mail@barfield.de	§Ü §D
<b>Bartels, Lidija</b>	Waldstr. 7b, 82256 Fürstfeldbruck Tel: 08141 53 45 74, Fax: 08141 5359 346, Lidija.Bartels@t-online.de	§Ü §D
<b>Brockschmidt, Christiane</b>	Kapellenwiese 5, 82377 Penzberg Tel: 08856 802 07 23, cb.translations@t-online.de	§Ü
<b>Engel, Lesley</b>	Sonnbichl 12, 83674 Gaissach Tel: 08041 70 515, 0170 270 78 81 Fax: 08041 24 40, lengel@gmx.de	§Ü
<b>Gönnä, Eva</b>	Kustermannstr. 3, 82327 Tutzing Tel: 08158 99 31 35, 0171 371 00 51 Fax: 08158 99 31 36, info@translations-goenna.de	§Ü
<b>Haselwarter, Christine</b>	Zugspitzstr. 30, 86956 Schongau Tel: 08861 934 06, Fax: 08861 906 77, Christine.Haselwarter@t-online.de	§Ü §D
<b>Heckl, Ingrid</b>	Mitterfeldring 6, 85586 Poing Tel: 08121 97 23 74, 0175 699 08 24 Fax: 08121 42 97 51, info@ingridheckl.com	§Ü
<b>Hintzen, Dorothea</b>	Walter-Kolbenhoff-Str. 36, 82110 Germering Tel: 089 84 93 88 40, 0162 178 35 36 dorotheahintzen@web.de	§Ü
<b>Iding, Ute</b>	Hermann-Löns-Str. 3, 82216 Gernlinden Tel: 08142 44 61 35, Fax: 08142 44 61 36, Info@express-text.de	§Ü
<b>Lechner, Ulrike</b>	Thanner Str. 75a, 83607 Holzkirchen Tel: 08024 646 96 02, Fax: 08024 47 84 66, info@germanyts.com	§Ü
<b>Roehl, Monika</b>	Zugspitzstr. 58, 82491 Grainau/Garmisch Partenkirchen Tel: 08821 966 93 40, 0171 688 02 67 Fax: 08821 966 93 41, mroehl@als-translation.com	§Ü §D
<b>Simonetto, Rosalia</b>	Hochstr. 38, 85757 Karlsfeld Tel: 089 23 99 52 29, Fax: 08131 962 25, rsimonetto@epo.org	§Ü
<b>Vinz, Kerstin</b>	Hirschenweg 21, 85614 Kirchseeon Tel: 08091 56 25 98, 0160 744 95 88 Fax: 08091 56 25 99, kvinz@freenet.de	§Ü

---

## LG Nürnberg-Fürth

<b>Albani, Angelika</b>	Äußere Brucker Str. 51, 91052 Erlangen Tel: 09131 20 56 17, Fax: 09131 40 100 72, info@albani-translations.de	§Ü
<b>Christenson, Karen</b>	Glaserstr. 14, 90427 Nürnberg Tel: 0911 30 62 63, 0170 774 98 19 Fax: 0911 307 27 63, christenson.gillard@t-online.de	§Ü §D
<b>Gabel-Cunningham, Barbara</b>	Langenbrucker Weg 4, 91077 Neunkirchen am Brand Tel: 09134 71 35, 0176 65 34 48 42 Fax: 09134 90 87 70, office@bgc-trans.de	§Ü
<b>Goßler, Sonja</b>	Bergstr. 29 b, 91126 Rednitzhembach Tel: 09122 745 18, gossler@nefkom.net	§Ü
<b>Hief, Johanna</b>	Stephanstr. 33, 90478 Nürnberg Tel: 0911 790 96 24, 0173 591 94 95 hief@hi-tec-trans.de	§Ü
<b>Hoffinger, Petra</b>	Unterer Stockweg 11, 91186 Büchenbach Tel: 09171 987 23, Fax: 09171 881 62, info@hoffinger.de	§Ü
<b>Kasten, Erika</b>	Am Fasanenholz 16, 91094 Langensendelbach Tel: 09133 29 85, Fax: 09133 21 83,	§Ü §D
<b>Koch, Jutta</b>	Karl-Grillenberger-Str. 1, 90402 Nürnberg Tel: 0911 241 99 57, 0172 890 77 80 Fax: 0911 200 45 08, mail@uebersetzungen-koch.de	§Ü §D
<b>Korbmann, Elke</b>	Lindenstr. 3, 90547 Stein Tel: 0911 670 77 16, Fax: 0911 670 77 17, info@elke-korbmann.de	§Ü §D
<b>Limberger-Katsumi, Elke</b>	Vogtsbergstr. 46, 90453 Nürnberg Tel: 0700 98 79 87 98, info@genau-gesagt.de	§Ü §D
<b>Massanetz, Anne Karin</b>	Ellenbacher Straße 41, 91217 Hersbruck Tel: 09151 828 40, Fax: 09151 828 41, anne.massanetz@t-online.de	§Ü
<b>Michel, Julia</b>	Felicitasweg 18, 90427 Nürnberg Tel: 0911 626 04 04, 0171 446 01 13 micheljulia@gmx.de	§Ü §D
<b>Möslein, Alfred</b>	Ansbacher Str. 16, 91413 Neustadt Tel: 09161 25 38, Fax: 09161 77 90, emoeslein@t-online.de	§Ü §D
<b>Naleppa-Clausen, Uta</b>	Grünreuther Str. 56, 90482 Nürnberg Tel: 0911 50 35 89, 0160 672 96 23 Fax: 0911 50 35 51, Uta.Clausen@web.de	§Ü §D
<b>Ploss, Ursula</b>	Haydnstr. 22, 91074 Herzogenaurach Tel: 09132 21 15, 0172 860 67 26 Fax: 09132 626 04, ursulaploss@gmx.de	§Ü
<b>Roseeu, Britta</b>	Kilianstr. 170, 90425 Nürnberg Tel: 0911 365 90 85, Fax: 0911 365 90 02, brittaros@arcor.de	§Ü §D

Gerichtsbezirk Titel Familienname, Vorname	Strasse, Ort Telefon, Mobiltelefon Fax, Email	beeidigt: Dolmetscher (§D) Übersetzer (§Ü)
<b>Rottmann, Sabine Maria</b>	Anne-Frank-Weg 1, 91056 Erlangen Tel: 09131 99 03 80, 0171 953 21 58 Fax: 09131 99 42 24, SMRottmann@t-online.de	§Ü §D
<b>Schiener, Claudia</b>	Tannenstr. 29, 90556 Seukendorf Tel: 0911 975 82 75, 0170 565 82 75 Fax: 0911 975 82 76, claudia.schiener@arcor.de	§Ü
<b>Wahl, Birgit</b>	Wodanstr. 32, 90461 Nürnberg Tel: 0911 47 24 40, 0179 848 99 20 Fax: 0911 47 25 35, info@wahl-trans.de	§Ü
<b>Zahn, Claudia Anna</b>	Oberer Weinberg 2, 91522 Ansbach Tel: 0981 824 33, Fax: 0981 824 34,	§Ü §D
<b>LG Regensburg</b>		
<b>Schmalzl, Sabine</b>	Scheuerkreuzweg 5, 93173 Wenzenbach Tel: 09407 301 37, 0151 581 168 36 Fax: 09407 95 92 51, s.schmalzl@t-online.de	§Ü §D
<b>Schreyer, Brigitte</b>	Eisenerzweg 14, 93055 Regensburg Tel: 0941 670 00, Fax: 0941 640 08 00, bgschreyer@t-online.de	§Ü
<b>Trotner, Richard</b>	Theodor-Heuss-Platz 3, 93051 Regensburg Tel: 0941 99 12 09, 0157 73 89 61 68 Fax: 0941 99 12 09, info@trotner.de	§Ü
<b>Wildangel, Irmgard</b>	Lessingstr. 2, 93083 Obertraubling Tel: 09401 52 55 52, 0176 51 06 55 70 Fax: 09401 60 58 48, Irmgard.Wildangel@t-online.de	§Ü
<b>LG Schweinfurt</b>		
<b>Börsch, Karin</b>	Am Auwald 13, 97520 Röhlein Tel: 09723 70 15 03, 0179 754 53 34 Fax: 0941 599 21 26 36, info@kb-uebersetzungen.de	§Ü
<b>Kaiser, Madeleine</b>	Feuerbergstr. 18, 97422 Schweinfurt Tel: 09721 336 06, Fax: 09721 336 05, Madeleine.Kaiser@t-online.de	§Ü
<b>Metzger, Christine</b>	Birkenweg 2, 97464 Niederwerrn Tel: 09726 90 57 17, 0163 337 35 30 Christine.Havemann@t-online.de	§Ü
<b>LG Traunstein</b>		
<b>Hölzle, Petra</b>	Am Gries 22, 83561 Ramerberg Tel: 08039 47 81, Fax: 08039 40 94 75, petra.hoelzle@t-online.de	§Ü
<b>Winzenburg, Susanne</b>	Mainz 33a, 83043 Bad Aibling Tel: 08061 34 14 54, Fax: 08061 34 14 55, Splodek@spruchreif.de	§Ü

Gerichtsbezirk  
Titel Familienname,  
Vorname

Strasse, Ort  
Telefon, Mobiltelefon  
Fax, Email

beeidigt:  
Dolmetscher (§D)  
Übersetzer (§Ü)

---

## **LG Würzburg**

<b>Brown, Fay Maike</b>	Sonnenstr. 14, 97299 Zell am Main Tel: 0931 46 39 31, Fax: 0931 46 30 43, info@browntranslations.de	§Ü
<b>Hartmann, Andrea</b>	Am Kugelfang 11, 97074 Würzburg Tel: 0931 790 33 72, Fax: 0931 790 33 71, hartmannandrea@web.de	§Ü §D
<b>Klose, Brigitte</b>	Untertorstr. 6 c, 97228 Rottendorf Tel: 09302 33 05, Fax: 09302 33 06, Klose.Rottendorf@t-online.de	§Ü
<b>Kuchenmeister, Martin</b>	Seinsheimstr. 52, 97199 Ochsenfurt Tel: 09331 7017, 0172 660 23 35 Fax: 09331 802 19 16, martinkmeister@aol.com	§Ü §D
<b>Kühhirt, Juliane</b>	Johann-Kern-Str. 8, 97839 Steinmark Tel: 09394 86 45, Fax: 09394 99 66 05, jkuehhirt@yahoo.de	§Ü §D
<b>Kuhn, Claudia</b>	Mehlenstr. 14, 97261 Güntersleben Tel: 09365 888 86 35, 0170 661 35 47 Fax: 09365 888 86 36, info@kuhn-uebersetzungen.com	§Ü
<b>Schinner-Schäfer, Birgit</b>	Strehlhofer Weg 3, 97332 Volkach Tel: 09381 65 40, Fax: 09381 80 27 45, schinner-schaefer@t-online.de	§Ü
<b>Weis, Manfred</b>	Graf-Rieneck-Str. 38, 97250 Erlabrunn Tel: 09364 37 94, Fax: 09364 37 94, manfredweis@t-online.de	§Ü

---

## FRANZÖSISCH

### LG Amberg

**Hechtl, Andrea** Kühried 50, 92552 Teunz §Ü  
Tel: 09677 91 32 00,  
Fax: 09677 91 32 99, a.hechtl@t-online.de

**Vogt-Linzer, Adelheid** Heiligenberg 28, 92272 Freudenberg §Ü  
Tel: 09621 639 47,  
Fax: 09621 651 54, A.Linzer@asamnet.de

### LG Ansbach

**Burnet-Fehlings, Christine** Binzwangen 50, 91598 Colmberg §Ü  
Tel: 09803 433, 0171 83 22 858  
Fax: 09803 433, Ch.Burnet-Fehlings@t-online.de

### LG Aschaffenburg

**Hussi, Katharina** Hohe Warte Weg 6 A, 63808 Haibach §Ü  
Tel: 06021 44 30 07, §D  
Fax: 06021 44 30 06, k.hussi@t-online.de

**Lindner-Partholl, Gabriele** Königswaldstr. 8 a, 63853 Mömlingen §Ü  
Tel: 06022 305 60, §D  
Fax: 06022 68 75 51, info@Lindner-Partholl.de

### LG Augsburg

**Huber, Petra** Wiesenstr. 40, 86836 Untermeitingen §Ü  
Tel: 08232 503 40 02, §D  
Fax: 08232 959 41 89, tradu-tech@t-online.de

**Ruile, Luitgard** Mühlweg 2 a, 86492 Egling §Ü  
Tel: 08206 900 73, 0174 342 33 02  
Fax: 08206 900 74, luitgard.ruile@vr-web.de

**Schwarz, Christiane** Badstr. 15, 86926 Greifenberg §Ü  
Tel: 08192 93 48 03, 0172 891 92 43 §D  
Fax: 08192 93 48 12, mail@c-i-schwarz.net

### LG Bamberg

**Bador, Anne** Orangerieweg 3, 96157 Ebrach §Ü  
Tel: 09553 98 03 34, 0178 398 03 34  
Fax: 09553 98 03 36, anne.bador@t-online.de

**Doneth-Hofmann, Susanne** Gartenstr. 24, 91369 Wiesenthau §Ü  
Tel: 09191 73 53 88, §D  
Fax: 09191 73 53 90, info@fradiomas.com

**Lutz, Anke** Katzensteinstr. 15, 91301 Forchheim §Ü  
Tel: 09191 669 41, 0174 432 39 11  
Fax: 09191 163 66 83, anke.lutz@googlemail.com

**Pracht, Ingrid** Kirchenhölzer 31, 91090 Effeltrich §Ü  
Tel: 09133 53 51,  
Fax: 09133 53 13, Ingrid.Pracht@t-online.de

Gerichtsbezirk  
Titel Familienname,  
Vorname

Strasse, Ort  
Telefon, Mobiltelefon  
Fax, Email

beeidigt:  
Dolmetscher (§D)  
Übersetzer (§Ü)

---

## **LG Bayreuth**

**Bundscherer, Elke** Weidener Str. 20, 95469 Speichersdorf §Ü  
Tel: 09275 71 88,  
Fax: 09275 91 45 28, euw.bundscherer@t-online.de

**Willmitzer, Bernadette** Zur Leiten 3, 95517 Emtmannsberg §Ü  
Tel: 09209 308,  
bernadette.willmitzer@gmx.de

## **LG Coburg**

**Nassios, Ingrid** Am Hasenstein 1c, 96450 Coburg §Ü  
Tel: 09561 295 22,  
Fax: 09561 295 24, contact@in-uebersetzungen.de

## **LG Hof**

**Eberwein-Hetz, Ingrid** Reuthlas 32, 95176 Konradsreuth §Ü  
Tel: 09292 61 14, 01520 988 01 85  
Fax: 09292 942 40, uebersetzer@bnhof.de

## **LG Kempten**

**Jost, Claudia** Am Hohen Weg 2a, 86807 Buchloe §Ü  
Tel: 08241 56 85, 0170 116 73 17  
Fax: 08241 64 13, jostcp@t-online.de

## **LG Landshut**

**Böck-Michel, Christiane** Neueck 2, 84175 Gerzen §Ü  
Tel: 08741 92 84 94, 0174 488 324 43  
Fax: 08741 94 80 34, boeck.michel@t-online.de

**Hagl, Ute** Litschengasse 708 A, 84028 Landshut §Ü  
Tel: 0871 446 46, 0173 350 90 90  
Fax: 03222 144 10 14, hagl@service-franco-allemand.de

**Hilz, Elisabeth** Stadtgraben 15, 85368 Moosburg §Ü  
Tel: 08761 72 20 34, 0173 157 59 31 §D  
Fax: 08761 72 20 36, info@hilz-moosburg.de

**Kießl, Manuela** Wallbergstr. 11, 85354 Freising §Ü  
Tel: 08161 234 98 27, 0179 904 76 57  
Fax: 08161 234 98 28, kiessl@commculture.de

**Walsh-Araya, Imke** Eichenstr. 21 A, 85435 Erding §Ü  
Tel: 08122 495 84, 0171 375 74 50 §D  
Fax: 08122 495 88, imke@walsh-araya.de

---

## LG München I

<b>Balzer, Karin</b>	Hardtstr. 15, 85247 Schwabhausen Tel: 08138 66 59 05, 0171 837 12 74 Fax: 08138 66 59 07, kabalzer@aol.com	§Ü §D
<b>Becker, Ann-Theresa</b>	Über der Klause 3, 81545 München Tel: 089 64 59 98, Fax: 089 64 94 69 91, theresabecker@freenet.de	§Ü
<b>Burkart, Brigitte</b>	Artilleriestr. 7, 80636 München Tel: 089 129 29 18, 0176 622 131 55 Fax: 089 122 888 01, burkart-muenchen@gmx.de	§Ü
<b>Gleiss-Balthasar, Gabriele</b>	Sprunerstr. 8a, 80637 München Tel: 089 141 88 44, Fax: 089 141 41 99, Gleiss-Balthasar@t-online.de	§Ü
<b>Gottefer, Rolande</b>	Griegstr. 53, 80807 München Tel: 089 35 66 37 07, Fax: 089 359 76 75,	§Ü
<b>Gratz-Landeck, Cornelia</b>	Passauerstr. 36, 81369 München Tel: 089 743 44 20, Fax: 089 743 44 21, Gratz-Landeck@web.de	§Ü
<b>Dipl.-Übers.(FH) Greifeld, Tamina</b>	Nadistr. 137, 80809 München Tel: 089 354 14 85, Fax: 089 351 85 17, Greifeld@t-online.de	§Ü §D
<b>Heese, Karin</b>	Therese-Studer-Str. 29, 80797 München Schwabing-West Tel: + 49 89 2012691, + 49 175 4166649 Fax: + 49 89 2010938, info@karinheese.de	§Ü §D
<b>Keller, Diane</b>	Überreiterweg 12, 85748 Garching b. München Tel: 089 32 30 80 12, Fax: 089 32 30 80 13, translator@diane-keller.de	§Ü
<b>Keller, Gerda</b>	Breisacher Str. 3, 81667 München Tel: 089 448 95 36, Fax: 089 447 15 33, gerdakeller@t-online.de	§Ü
<b>Kirsch, Ulrike</b>	Badstr. 4, 81379 München Tel: 089 20 01 99 70, Fax: 089 20 01 99 69, ulikirsch@aol.com	§Ü
<b>Dipl.-Übers. (FH) Kopecky, Kristina</b>	Bortenhofstr. 12, 81375 München Tel: 089 71 94 02 02, 0172 962 45 47 Fax: 089 71 94 02 03, kristinakopecky@aol.com	§Ü §D
<b>Kopecky-Lohr, Isolde</b>	Magnolienweg 2a, 81377 München Tel: 089 714 98 64, 0172 899 89 86 Fax: 089 719 27 49, Isy.Kopecky@sisfis.com	§Ü
<b>Kötz, Uta</b>	Menzinger Str. 135, 80997 München Tel: 0178 148 00 25, Fax: 089 14 30 40 30, ukoetz@yahoo.de	§Ü
<b>Laden, Sigrid von der</b>	Brabanterstr. 11, 80805 München Tel: 089 361 29 92, 0172 890 36 41 Fax: 089 36 10 02 49, vonderladen@t-online.de	§Ü §D
<b>Loos, Anne</b>	Würmstr. 54, 82166 Gräfelfing Tel: 089 89 86 08 60, 0177 854 38 41 Fax: 089 89 86 08 61, anne.loos@L-Quadrat.com	§Ü

Gerichtsbezirk Titel Familienname, Vorname	Strasse, Ort Telefon, Mobiltelefon Fax, Email	beeidigt: Dolmetscher (§D) Übersetzer (§Ü)
<b>Dr. Mayr, Monika</b>	Elisabethstr. 83, 80797 München Tel: 089 18 79 48, 0171 839 62 26 Fax: 089 18 79 48, monikamkmayr@t-online.de	§Ü
<b>Meßner, Florian</b>	Theresienstr. 81e, 80333 München Tel: 089 42 09 52 95 20, 0163 133 38 94 Fax: 089 42 09 52 95 29, info@florianmessner.com	§Ü §D
<b>Dipl.-Übers. Meyer-Dehn, Agnès</b>	Friedrich-Zahn-Str. 8, 80999 München Tel: 089 54 76 32 33, 0170 221 48 08 A.meyer-dehn@web.de	§Ü
<b>Pfeiffer, Karin</b>	Habacher Str. 1, 81377 München Tel: 089 71 04 83 77, 0171 584 15 12 Fax: 089 71 04 83 78, office@karin-pfeiffer.de	§Ü
<b>Prager-Dauré, Chantal</b>	Löwithstr. 4, 80803 München Tel: 089 33 54 48, Fax: 089 34 57 34,	§Ü
<b>Raskin, Isabelle</b>	Riedlstr. 6, 80538 München Tel: 089 99 75 50 48, Fax: 089 21 11 28 77, info@isabelle-raskin.de	§Ü §D
<b>Rousseau-Ruile, Beatrice</b>	Klarastr. 5 A, 80636 München Tel: 089 55 29 97 13, 0151 12 34 39 62 Fax: 089 55 29 97 14, beatrice@translations-ruile.de	§Ü
<b>Schmidt, Isabel</b>	Leonrodstr. 16, 80634 München Tel: 089 168 48 49, 0172 922 97 97 Fax: 089 168 48 84, interpreter@isabelschmidt.de	§Ü §D
<b>Schrömer, Marcus</b>	Blutenburgstr. 21, Whg. 24, 80636 München Tel: 089 28 80 80 25, 0179 918 51 73 Fax: 089 28 80 80 25, schroemer@t-online.de	§Ü
<b>Schuck, Elisabeth</b>	Am Weiher 1, 82131 Buchendorf Tel: 089 89 39 95 27, Fax: 089 89 39 95 26, eschuck.trialog@t-online.de	§Ü
<b>Segovia, Sibylle</b>	Adolf-Kolping-Str. 7, 80336 München Tel: 089 59 32 06, 0178 734 68 42 sibylle.segovia@gmx.de	§Ü §D
<b>Sever, Brigitte</b>	Högerstr. 4, 80689 München Tel: 089 58 44 77, Fax: 089 56 92 46, Brigitte.Sever@onlinehome.de	§Ü
<b>Stiegler-Weber, Irmela</b>	Albert-Schweitzer-Str. 7, 82110 Germering Tel: 089 77 44 92, Fax: 089 77 26 29, irmela.stiegler@t-online.de	§Ü §D
<b>Wolf, Maria</b>	Speyerer Str. 4, 80804 München Tel: 089 36 10 16 14, Fax: 089 36 10 16 15, mwolf.de@gmail.com	§Ü §D
<b>Wolfgramm, Matthias</b>	Richard-Pietzsch-Weg 31, 81479 München Tel: 089 79 89 41/42, Fax: 089 79 54 88, Matthias.Wolfgramm@web.de	§Ü §D
<b>Wucher, Petra</b>	Zweibrückenstr. 4, 80331 München Tel: 089 29 18 31, Fax: 089 21 56 89 89, Petra.Wucher@t-online.de	§Ü

---

## LG München II

<b>Paul, Anne</b>	Birkenstr. 20, 82178 Puchheim Tel: 089 89 02 71 33, 0177 326 20 11 Fax: 089 89 02 69 55, info@annepaul.de	§Ü §D
<b>Dr.phil. Russell, Mechtild</b>	Weiherweg 8, 86971 Peiting Tel: 08861 94 18, 0151 15 31 23 70 Fax: 08861 90 87 58, M.Russell@t-online.de	§Ü
<b>Simonetto, Rosalia</b>	Hochstr. 38, 85757 Karlsfeld Tel: 089 23 99 52 29, Fax: 08131 962 25, rsimonetto@epo.org	§Ü
<b>Tinschert, Barbara</b>	Zugspitzstr. 38, 85560 Ebersberg Tel: 08092 880 99, Fax: 08092 880 89, info@sprachenservice-tinschert.de	§Ü
<b>Trautner-Suder, Christa</b>	Johann-Baur-Str. 47, 82362 Weilheim Tel: 0881 38 32, 0171 748 72 35 Fax: 0881 38 42, Christa.Trautner@online.de	§Ü
<b>Wagensonner, Beate</b>	Weizenstr. 20, 85368 Moosburg Tel: 08761 57 81, Fax: 08761 57 81, b.wagensonner@t-online.de	§Ü §D
<b>Weill, Christiane</b>	Unterer Graben 5, 82362 Weilheim Tel: 0881 927 85 70, 0170 528 89 88 Fax: 0881 927 85 72, info@uebersetzungen-sws.de	§Ü

## LG Nürnberg-Fürth

<b>Gélis, Virginie</b>	Aufseßplatz 1, 90459 Nürnberg Tel: 0911 431 09 80, virgelis@gmx.de	§Ü §D
<b>Kirstädter, Marlies</b>	Koldestr. 8 B, 91052 Erlangen Tel: 09131 97 98 11, Fax: 09131 97 96 72, info@kirstaedter.de	§Ü §D
<b>Koch, Jutta</b>	Karl-Grillenberger-Str. 1, 90402 Nürnberg Tel: 0911 241 99 57, 0172 890 77 80 Fax: 0911 200 45 08, mail@uebersetzungen-koch.de	§Ü §D
<b>Larger, Véronique</b>	Pirckheimerstr. 35, 90408 Nürnberg Tel: 0911 35 30 52, Fax: 0911 35 63 91, vlarger@t-online.de	§Ü
<b>Naleppa-Clausen, Uta</b>	Grünreuther Str. 56, 90482 Nürnberg Tel: 0911 50 35 89, 0160 672 96 23 Fax: 0911 50 35 51, Uta.Clausen@web.de	§Ü §D
<b>Özgör, Juliane</b>	Theodor-Heuss-Str. 5, 90522 Oberasbach Tel: 0911 969 80 10, 0160 90 11 94 22 Fax: 0911 969 80 11, info@oezgoer-cls.com	§Ü
<b>Trautwein, Elke</b>	Schweiggerstr. 5, 90478 Nürnberg Tel: 0911 474 40 70, 0162 982 68 99 elke.trautwein@transcultura.de	§Ü §D

## LG Schweinfurt

<b>Börsch, Karin</b>	Am Auwald 13, 97520 Röhlein Tel: 09723 70 15 03, 0179 754 53 34 Fax: 0941 599 21 26 36, info@kb-uebersetzungen.de	§Ü
----------------------	---	----

Gerichtsbezirk  
Titel Familienname,  
Vorname

Strasse, Ort  
Telefon, Mobiltelefon  
Fax, Email

beeidigt:  
Dolmetscher (§D)  
Übersetzer (§Ü)

---

## **LG Traunstein**

**Fauchon, Margit**

Albrecht-Dürer-Str. 7, 83026 Rosenheim  
Tel: 08031 23 75 14,  
Fax: 08031 23 75 13, fauchon@t-online.de

§Ü

**Kapff, Gabrielle**

Schöffauer Str. 13, 83088 Kiefersfelden  
Tel: 08033 97 94 90,  
Fax: 08033 97 94 91,  
beglaubigte\_uebersetzungen\_gvk@yahoo.com

§Ü

Gerichtsbezirk  
Titel Familienname,  
Vorname

Strasse, Ort  
Telefon, Mobiltelefon  
Fax, Email

beeidigt:  
Dolmetscher (§D)  
Übersetzer (§Ü)

---

## GEBÄRDENSPRACHE

### **LG München I**

**Dipl. Psych. Hasenhütl, Rosmarie**

Mitterhofer Str. 14, 80687 München  
Tel: 089 18 92 15 70, 0176 63 15 38 40  
Fax: 089 18 92 15 77, hasenhuetl@prosign-on.de

§D

**Herwig, Silke**

St.-Cajetan-Str. 12, 81669 München  
Tel: 089 47 25 64, 0176 61 16 19 07  
Fax: 089 41 07 97 92, herwig@prosign-on.de

§D

Gerichtsbezirk  
Titel Familienname,  
Vorname

Strasse, Ort  
Telefon, Mobiltelefon  
Fax, Email

beeidigt:  
Dolmetscher (§D)  
Übersetzer (§Ü)

---

## GEORGISCH

### LG Nürnberg

**Bauer, Maka**

Schultheissallee 36, 90478 Nürnberg  
Tel: 09521 958 459, 0160 922 232 12  
Fax: 09521 1258, maka.bauer@gmx.de

§Ü  
§D

Gerichtsbezirk  
Titel Familienname,  
Vorname

Strasse, Ort  
Telefon, Mobiltelefon  
Fax, Email

beeidigt:  
Dolmetscher (§D)  
Übersetzer (§Ü)

---

## GRIECHISCH

### LG München I

**Wulgari-Popp, Helena**

Barbarossastr. 14, 81677 München  
Tel: 089 982 75 22, 0172 850 58 87  
Fax: 089 982 75 23, Helena.W-Popp@t-online.de

§Ü  
§D

### LG Nürnberg-Fürth

**Dr. Radisoglou, Theodoros**

Hinterm Bahnhof 26, 90459 Nürnberg  
Tel: 0911 44 33 87, 0172 810 21 06  
Fax: 0911 450 11 67, DR.RADISOGLOU@t-online.de

§Ü  
§D

## ITALIENISCH

### LG Bamberg

**Anton, Sabine** Sandäckerstr. 23, 96120 Bischberg §Ü  
Tel: 0951 968 26 72, 0175 424 52 76 §D  
Fax: 0951 968 26 71, SabineAnton@t-online.de

**Weinig, Christina** Hohe-Wann-Str. 8, 97475 Zeil am Main §Ü  
Tel: 09524 850 712,  
Fax: 09524 302 736, christina.weinig@t-online.de

### LG Bayreuth

**Dott. (Mailand) Carboni Riehn, Alessandra** Im Koppler 3b, 95463 Bindlach §Ü  
Tel: 09208 58 83 17, 0160 99 30 13 58  
Fax: 09208 58 83 18, casa.riehn@arcor.de

### LG Coburg

**Durst Wintersohle, Alice** Schlesierstr. 28, 96237 Ebersdorf §Ü  
Tel: 09562 14 57,  
Fax: 09562 31 49,

### LG Kempten

**Keppeler, Brigitte** St.-Michael-Ring 5, 87616 Marktobendorf §Ü  
Tel: 08342 14 35,  
Fax: 08342 42 01 36, uebersetzen@it-dk.de

**Richter, Ruth** Leutenweg 13, 87666 Pforzen §Ü  
Tel: 08346 982 82 48, 0160 843 98 41  
ruth-richter@t-online.de

### LG Landshut

**Böck-Michel, Christiane** Neueck 2, 84175 Gerzen §Ü  
Tel: 08741 92 84 94, 0174 488 324 43 §D  
Fax: 08741 94 80 34, boeck.michel@t-online.de

### LG Memmingen

**Stadlmayr, Sabrina** Am Sorgschrofen 3, 86825 Bad Wörishofen §Ü  
Tel: 08247 99 29 00, 0177 335 72 19  
Fax: 08247 99 29 01, translation@stadlmayr.net

---

## LG München I

<b>Antico-Abenstein, Ursula</b>	Durasweg 11, 81247 München Tel: 089 85 79 66 90, 0178 523 34 94 Fax: 089 85 79 66 90, uabenstein@gmx.de	§Ü
<b>Bachhuber, Elisabeth</b>	Sennesweg 13, 85540 Haar Tel: 089 43 66 02 68, 0172 890 38 25 Fax: 089 43 66 02 69, info@bachhuber-italienisch.de	§Ü §D
<b>Balzer, Andrea</b>	Einsteinstr. 151, 81675 München Tel: 089 54 76 33 90, Fax: 089 54 76 33 89, ab@fach-uebersetzen.de	§Ü
<b>Baracetti, Maria Teresa</b>	Hochstr. 7e, 82024 Taufkirchen-München Tel: 089 61 10 04 11, 0172 819 07 51 Fax: 089 74 79 38 46, mt@baracetti.de	§Ü
<b>Dott. Barzanti, Susanna</b>	Zenettistr. 42, 80337 München Tel: 089 72 40 67 54, 0160 211 03 17 Fax: 089 41 17 53 38, susy.barzanti@mailcity.com	§Ü §D
<b>Chegini, Bettina</b>	Euckenstr. 18, 81369 München Tel: 089 23 54 94 60, 0172 534 40 55 b.chegini@gmx.de	§Ü §D
<b>Cirinnà, Monica</b>	Karl-Theodor-Str. 73, 80803 München Tel: 089 39 09 49, Fax: 089 39 09 49, prubj@hotmail.com	§Ü
<b>Driol, Claudia</b>	Streitbergstr. 25 b, 81249 München Tel: 089 854 42 10, 0179 507 57 50 Fax: 089 854 42 10, driol@aol.com	§Ü §D
<b>Eckl-Reinisch, Brigitte</b>	Am Hart 9, 85635 Höhenkirchen-Siegersbrunn Tel: 08102 74 86 39, 0162 687 01 06 Fax: 08102 50 73, gmreinisch@arcor.de	§Ü
<b>Fischer, Suzanne</b>	Reichenbachstr. 28, 80469 München Tel: 089 725 27 13, 0172 84 102 99 Fax: 089 76 70 07 18, ask@fischertrans.net	§Ü
<b>Grahner, Julia</b>	Ferdinand-Miller-Platz 2, 80335 München Tel: 0175 405 79 72, Fax: 089 18 97 92 07, juliagrahner@web.de	§Ü §D
<b>Köpff, Birgit</b>	Rosenstr. 2, 82223 Eichenau Tel: 08141 32 83 90, 0174 975 53 14 Fax: 08141 51 41 46, BirgitKoepff@web.de	§Ü
<b>Luz, Beatrix</b>	Senefelder Str. 14, 80336 München Tel: 089 15 98 11 50, 0172 999 95 27 Fax: 089 15 98 11 49, bea.luz@lineadiretta.de	§Ü §D
<b>Mariotti, Antonella</b>	Kantstr. 1a, 80807 München Tel: 089 54 78 80 47, 0171 966 87 91 a.mariotti@alice-dsl.net	§Ü §D
<b>Padovan, Natalie</b>	Säbener Str. 32, 81547 München Tel: 089 64 48 28, 0171 871 84 48 Fax: 089 642 37 72, padovan@gmx.de	§Ü §D
<b>Passarini, Tiziana</b>	Heideckstr. 31, 80637 München Tel: 089 38 91 97 98, Fax: 089 157 59 91, TPassarini@MunichRe.com	§Ü §D

Gerichtsbezirk Titel Familienname, Vorname	Strasse, Ort Telefon, Mobiltelefon Fax, Email	beeidigt: Dolmetscher (§D) Übersetzer (§Ü)
<b>Rahmeh, Martina</b>	Treffauerstr. 36, 81373 München Tel: 0176 27 30 88 11, m.rahmeh@yahoo.de	§Ü
<b>Schrömer, Marcus</b>	Blutenburgstr. 21, Whg. 24, 80636 München Tel: 089 28 80 80 25, 0179 918 51 73 Fax: 089 28 80 80 25, schroemer@t-online.de	§Ü §D
<b>Schubert, Cornelia</b>	Neunkirchner Str. 38, 81379 München Tel: 089 66 84 11, 0173 301 12 85 info@cornelia-schubert.de	§Ü §D
<b>Spinelli, Laura</b>	Eichendorffplatz 8a, 81369 München Tel: 089 99 31 71 10, 0160 824 30 04 Fax: 089 99 31 71 11, info@ls-uebersetzungen.de	§Ü
<b>Vogt, Elvira</b>	Kellerstr. 28, 81667 München Tel: 089 480 12 84, 0170 287 87 02 Fax: 089 48 99 89 13, ev@babel-uebersetzen.de	§Ü
<b>Wolfgramm, Matthias</b>	Richard-Pietzsch-Weg 31, 81479 München Tel: 089 79 89 41/42, Fax: 089 79 54 88, Matthias.Wolfgramm@web.de	§Ü §D
<b>LG München II</b>		
<b>Crivello Poock, Antonella</b>	Eduard-Kandl-Str. 15, 82211 Herrsching Tel: 08152 407 22, Fax: 08152 96 69 58, crivello.poock@t-online.de	§Ü §D
<b>Lau, Paola</b>	Kirchenstr. 6, 82223 Eichenau Tel: 08141 53 79 05, Fax: 08141 53 79 06, paola.lau@web.de	§Ü
<b>LG Nürnberg-Fürth</b>		
<b>Bauer, Jürgen</b>	Schonhoverstr. 12, 90409 Nürnberg Tel: 0911 53 60 44, Fax: 0911 53 50 92, juergen.bauer@fen-net.de	§Ü
<b>Biral, Barbara</b>	Gabelsbergerstr. 15, 90459 Nürnberg Tel: 0911 459 68 90, 0170 223 73 24 Fax: 0911 459 65 15, barbara_biral@yahoo.de	§Ü
<b>Scattarreggia, Monica</b>	Steinackerstr. 1 A, 91227 Leinburg-Diepersdorf Tel: 09120 183 98 00, 0175 667 25 14 Fax: 09120 180 98 82, scattarreggia@hotmail.de	§Ü
<b>Venturi, Vero</b>	Hinterm Bahnhof 26, 90459 Nürnberg Tel: 0911 441335, 0172 810 16 49 Fax: 0911 4317153, vventuri@t-online.de	§Ü §D
<b>Wurm, Bernd</b>	Bauerngasse 29 / Rgb, 90443 Nürnberg Tel: 0911 376 62 62 00, Fax: 0911 376 62 61 00, info@ars-traducendi.de	§Ü §D
<b>LG Regensburg</b>		
<b>Sasso in Voss, Maria Rita</b>	Turlweg 29, 93138 Lappersdorf Tel: 0941 808 28, Fax: 0941 89 76 55, mrvoss@t-online.de	§Ü

## JAPANISCH

### LG München I

**Conze, Hisako**

Schlossangerweg 12a, 85635 Höhenkirchen-  
Siegertsbrunn  
Tel: 08102 72 96 51, 0163 729 65 10  
Fax: 08102 72 96 52, hisako@conze-asano.de

§Ü

§D

**Dr. phil. (Univ.Wien) Frey, Shoko**

Stielerstr. 3, 80336 München  
Tel: 089 20 23 27 91, 0176 22 01 87 86  
Fax: 089 20 23 27 92, s.frey-matsuyama@kotoba.eu

§Ü

§D

### LG Nürnberg-Fürth

**Albrecht, Yumi**

Kühgassfelderweg 27, 90482 Nürnberg  
Tel: 0911 504 78 86, 0151 241 402 60  
Fax: 0911 504 78 87, Yumi.Albrecht@t-online.de

§Ü

§D

## KROATISCH

### LG München I

**Kapidzic, Diana** Schwanthaler Str. 41, 80336 München §Ü  
Tel: 089 550 45 05, §D  
Fax: 089 550 45 04, linguatrans@gmx.de

**Dr. med. Schnur, Andreas** Fasangartenstr. 159, 81549 München §Ü  
Tel: 089 690 05 71, 0172 708 83 65 §D  
Fax: 089 625 88 81,

### LG Würzburg

**Bagaric-Pitinac, Silvija** Kirschbaumweg 18, 97084 Würzburg §Ü  
Tel: 0931 30 44 59 36, 0172 663 59 88 §D  
Fax: 0931 30 44 59 43, sbp-uebersetzungen@gmx.de

**Medynska, Snjezana** Spessartstr. 34, 97249 Eisingen §Ü  
Tel: 09306 995 76, 0170 460 60 81 §D  
Fax: 09306 81 23, medynska@freenet.de

Gerichtsbezirk  
Titel Familienname,  
Vorname

Strasse, Ort  
Telefon, Mobiltelefon  
Fax, Email

beeidigt:  
Dolmetscher (§D)  
Übersetzer (§Ü)

---

## KURDISCH

### LG Mannheim

**Hossain, Jian**

Amperweg 30, 85551 Kirchheim  
Tel: 089 36 98 09, 0171 967 01 70  
Fax: 089 36 10 45 60, j.hossain@hotmail.de

§Ü  
§D

**Hossain, Salahadin**

Amperweg 30, 85551 Kirchheim bei München  
Tel: 089 36 98 09, 0171 475 64 00  
Fax: 089 36 10 45 60, shossain@hotmail.de

§Ü  
§D

## LITAUISCH

### **LG Aschaffenburg**

**Fischer, Daina**

Breslauer Str. 17, 63739 Aschaffenburg  
Tel: 06021 45 91 30, 0175 566 21 03  
Fax: 06021 45 91 31, info@deutsch-litauisch.net

§Ü

### **LG Nürnberg-Fürth**

**Vitaliene-Track, Elena**

Würzburger Str. 46, 90766 Fürth  
Tel: 0911 759 39 00, 0152 05 68 61 89  
Fax: 0911 759 39 00, eVitra-Twtcs@t-online.de

§Ü

Gerichtsbezirk  
Titel Familienname,  
Vorname

Strasse, Ort  
Telefon, Mobiltelefon  
Fax, Email

beeidigt:  
Dolmetscher (§D)  
Übersetzer (§Ü)

---

## MONGOLISCH

### LG München I

**Magic, Alгаа**

Theresienstr. 75, 80333 München  
Tel: 089 36 00 49 91, 0179 696 06 41  
Fax: 089 36 00 66 87, [algaa.magic@googlemail.com](mailto:algaa.magic@googlemail.com)

§Ü  
§D

Gerichtsbezirk  
Titel Familienname,  
Vorname

Strasse, Ort  
Telefon, Mobiltelefon  
Fax, Email

beeidigt:  
Dolmetscher (§D)  
Übersetzer (§Ü)

---

## NIEDERLÄNDISCH

### LG München I

**Mödl-Hooreman, Monique**

Römerstr. 26, 85609 Aschheim  
Tel: 089 903 97 47, 0160 825 12 80  
Fax: 089 904 55 11, monique.moedl@t-online.de

§Ü

**Schloffer-Prins, Gina**

Ringbergstr. 5, 82054 Sauerlach  
Tel: 08104 66 81 33, 0171 359 70 75  
Fax: 08104 66 81 34, gina.schloffer@t-online.de

§Ü

## PERSISCH

### LG Mannheim

**Hossain, Salahadin**

Amperweg 30, 85551 Kirchheim bei München  
Tel: 089 36 98 09, 0171 475 64 00  
Fax: 089 36 10 45 60, shossain@hotmail.de

§Ü  
§D

**Hossain, Jian**

Amperweg 30, 85551 Kirchheim  
Tel: 089 36 98 09, 0171 967 01 70  
Fax: 089 36 10 45 60, j.hossain@hotmail.de

§Ü  
§D

### LG München I

**Taraz Yazdi, Khosro**

Adornoweg 18, 80997 München  
Tel: 089 14 95 96 36, 0177 301 36 88  
Fax: 089 14 95 96 37,

§Ü

**Vahabzadeh, Djavad**

Tiepolostr. 1, 80638 München  
Tel: 089 53 34 08, 0174 455 68 99  
Fax: 089 51 61 67 15,

§Ü  
§D

---

## POLNISCH

### LG Bamberg

**Pychal, Ewa** Babenbergerring 64A, 96049 Bamberg §Ü  
Tel: 0951 567 64, 0171 884 56 75 §D  
Fax: 0951 575 04, ewapychal@gmx.de

### LG München I

**Burger, Beata** Westendstr. 85, 80339 München §Ü  
Tel: 089 50 07 31 47, 0151 55 93 56 80 §D  
Fax: 089 50 09 49 04, beata.burger@burger-  
uebersetzungen.de

**Chwiejczak-Böttcher, Anita** Treffauerstr. 38, 81373 München §Ü  
Tel: 089 25 54 90 83, 0152 02 92 76 94  
Fax: 089 25 54 90 85, info@polnisch-übersetzungen.de

**Czerwinski-Gröschl, Dorota** Autharistr. 50, 81545 München §Ü  
Tel: 089 69 37 94 05, 0173 387 27 25 §D  
dorota.czg@gmx.net

**Reißig, Anna** Auerfeldstr. 22, 81541 München §Ü  
Tel: 089 48 19 45, §D  
Fax: 089 48 19 45, anna.reissig@t-online.de

**Dipl.-Germ. Wypijewska-Kochems, Hanna** Gottfried-Böhm-Ring 43, 81369 München §Ü  
Tel: 089 78 65 21, 0179 497 28 93 §D  
Fax: 089 74 87 98 08, wyp-ko@kochems-home.de

### LG München II

**Mrozek-Abraham, Angelika** Flurweg 7, 82402 Seeshaupt §Ü  
Tel: 08801 26 96,  
Fax: 08801 26 95, a.m.abraham@email.de

### LG Nürnberg-Fürth

**Dipl.-Germ. Univ. Daniel, Jan Jürgen** Dr.-Carlo-Schmid-Str. 98, 90491 Nürnberg §Ü  
Tel: 0911 59 24 43, §D  
Fax: 0911 59 24 44, dsdtp@aol.com

**Dipl.-Betriebswirtin (FH) Schmidt-Holzhauser, Maria** Bernhard-von-Weimar-Str. 10, 90768 Fürth §Ü  
Tel: 0911 72 21 55, 0172 902 85 58 §D  
Fax: 0911 972 57 26, m.holzhauser@gmx.de

### LG Regensburg

**Kleinschwärzer, Urszula** Amselweg 3, 93359 Wildenberg §Ü  
Tel: 0944 49 77 04 57, 0176 50 11 88 75 §D  
Fax: 0944 487 00 29, u.kleinschwaerzer@gmx.de

### LG Traunstein

**Scheibel-Guta, Maria-Theresia** Warnsdorfer Str. 33, 84478 Waldkraiburg §Ü  
Tel: 08638 29 29, 0176 24 15 84 03  
Fax: 08638 29 29, mtscheibelguta1@aol.com

### LG Würzburg

**Zgraja, Sebastian** Bergstraße 13, 97076 Würzburg §Ü  
Tel: 0931 27 57 70, 0175 210 43 39 §D  
Fax: 0931 278 52 50, deutpol@deutpol.de

## PORTUGIESISCH

### LG Ansbach

**Heckmann, Nicole** Herrngasse 16, 91541 Rothenburg §Ü  
Tel: 09861 62 77,  
Fax: 09861 63 57, nheckmann@net24.de

### LG Aschaffenburg

**Stimpert, Stefanie** Eisertstr. 63, 63773 Goldbach §Ü  
Tel: 06021 55 08 91,  
Fax: 06021 55 08 97, stefanie.stimpert@t-online.de

### LG Augsburg

**Dr. Rodrigues Nunes, Manuela** Josef-Priller-Str. 14, 86159 Augsburg §Ü  
Tel: 0821 59 37 41,  
Fax: 0821 59 37 41, manuela.nunes@t-online.de

### LG Bonn

**Strohmeyer-Eder, Hildegard** Sonnblickweg 5, 83395 Freilassing §Ü  
Tel: 08654 309 77 56, 0172 793 57 67 §D  
Fax: 08654 309 77 56, info@uebersetzungen-  
strohmeyer.de

### LG Memmingen

**Stadlmayr, Sabrina** Am Sorgschrofen 3, 86825 Bad Wörishofen §Ü  
Tel: 08247 99 29 00, 0177 335 72 19  
Fax: 08247 99 29 01, translation@stadlmayr.net

### LG München I

**Blum, Rolf** Am Heidebruch 1, 81375 München §Ü  
Tel: 089 51 73 94 80, 0151 15 59 14 06 §D  
Fax: 089 51 73 94 811, rolf.blum@b-mt.de

### LG München II

**Söhlemann, Claudia** Brünsteinstr. 7, 85567 Grafing §Ü  
Tel: 08092 85 45 75, §D  
Fax: 08092 85 45 76, Soehlemann.Grafing@t-online.de

### LG Nürnberg-Fürth

**Heidrich B.e C., Eunice Noémia** Häherweg 54, 90480 Nürnberg §Ü  
Tel: 0911 471 93 34,  
Fax: 0911 471 93 34, eunice.heidrich@t-online.de

## RUMÄNISCH

### LG München I

**Cismarescu, Gerhild**

Jahnstr. 29, 80469 München  
Tel: 089 201 66 93,  
Fax: 089 20 23 82 88,

§Ü  
§D

**Dr.jur. Forek, Karlheinz**

Wilhelm-Leibl-Str. 14, 83607 Holzkirchen  
Tel: 08024 490 83,  
Fax: 08024 490 83,

§Ü  
§D

**Nedelcu, Ion**

Führichstr. 43, 81671 München  
Tel: 089 51 70 28 41, 0172 881 71 89  
ion.nedelcu@t-online.de

§Ü

## RUSSISCH

### LG Augsburg

**Schauff, Birgit** Jesuitengasse 17, 86316 Friedberg §Ü  
Tel: 0821 267 82 39, 0160 92 42 99 45  
net@bschauff.de

### LG Bamberg

**Dr.phil. Isaakjan, Aschot** Don-Bosco-Str. 8, 96047 Bamberg §Ü  
Tel: 0951 714 42, §D  
Fax: 0951 746 77, AschotIsaakjan@gmx.de

**Thieme, Andrea** Hubertusweg 3, 91301 Forchheim §Ü  
Tel: 09191 643 31, 0172 891 69 84  
Fax: 09191 643 27, office@andrea-thieme.de

### LG Hof

**Eberwein-Hetz, Ingrid** Reuthlas 32, 95176 Konradsreuth §Ü  
Tel: 09292 61 14, 01520 988 01 85  
Fax: 09292 942 40, uebersetzer@bnhof.de

### LG München I

**Berova, Lina** Friedenheimer Str. 67, 80686 München §Ü  
Tel: 089 95 45 69 73, 0176 22 65 34 29 §D  
lina.berova@gmx.de

**Drevs, M. David** Nibelungenstraße 26, 80639 München §Ü  
Tel: 089 448 88 46, 0151 17 38 78 68 §D  
Fax: 089 448 40 50, drevs@ddrevs.de

**Dipl.-Ing. (FH) Klepickij, Ilona** Phantasiestr. 37, 81827 München §Ü  
Tel: 089 43 90 69 63, 0160 238 69 56 §D  
Fax: 089 43 73 90 75, Klepickij@IK-Uebersetzungen.de

**Kriesmair, Natalja** Hilblestr. 48, 80636 München §Ü  
Tel: 089 18 95 63 69, 0173 231 41 08 §D  
Fax: 089 18 95 63 69, NKriesmair@web.de

**Schmidt, Petra** Augustenstr. 79, 80333 München §Ü  
Tel: 089 271 11 07, §D  
Fax: 089 271 95 93, petra.schmidt@LRS-sprachen.de

**Wittmann, Ekaterina** Suessenguthstr. 4, 81247 München §Ü  
Tel: 089 30 76 15 52, 0179 840 79 04 §D  
Fax: 089 30 76 15 53, mail@wittmann-uebersetzungen.de

### LG München II

**Haberda, Yvonne** Dachauer Str. 176 e, 82140 Olching §Ü  
Tel: 089 123 15 31, 0171 680 84 76  
Fax: 08142 669 48 84, info@tschechisch-russisch.de

**Dr.phil. Russell, Mechtild** Weiherweg 8, 86971 Peiting §Ü  
Tel: 08861 94 18, 0151 15 31 23 70 §D  
Fax: 08861 90 87 58, M.Russell@t-online.de

---

## LG Nürnberg-Fürth

**Berthmann, Bettina** Bucher Str. 89, 90419 Nürnberg §Ü  
Tel: 0911 33 20 37, 0173 946 89 65 §D  
Fax: 0911 37 92 81, berthmann@aol.com

**Heesch-Ehram, Ulrike** Mohnblumenweg 9 a, 91166 Georgensgmünd §Ü  
Tel: 09172 686 25,  
Fax: 09172 686 26, heesch@ehrsam.de

**Helle, Carena** Lenzstraße 10, 90522 Oberasbach §Ü  
Tel: 0911 69 52 74, 0173 459 64 77  
Fax: 0911 699 97 11, carena.helle@t-online.de

**Zimmermann, Irina** Hugo-Junkers-Str. 12, 90411 Nürnberg §Ü  
Tel: 0911 52 52 07, 0170 272 55 63 §D  
Fax: 0911 52 52 08, Irina.Zimmermann@t-online.de

## LG Passau

**Fischer, Gerlinde** Mesnerweg 6, 94034 Passau §Ü  
Tel: 0851 966 88 20, 0160 350 78 30 §D  
Fax: 0851 966 88 23, Fischer\_Uebersetzungen@t-online.de

## LG Regensburg

**Orth, Theresia** Scheuerkreuzweg 13a, 93173 Wenzelbach §Ü  
Tel: 09407 81 16 10, 0151 50 51 76 71  
Fax: 09407 81 22 68, uebersetzungen.orth@t-online.de

**Rauenbusch, Irina** Mälzereiweg 9, 93053 Regensburg §Ü  
Tel: 0941 402 49 11, 0172 312 48 09  
rauenbusch@gmx.de

## LG Traunstein

**Heiber, Uda** Kirchenweg 12a, 83026 Rosenheim §Ü  
Tel: 08031 644 08, §D  
Fax: 08031 667 80, U.Heiber-Uebersetzungen@Online.de

**Hotze, Elena** Erlenstr. 8, 83558 Maitenbeth §Ü  
Tel: 08076 16 17,  
Fax: 08076 84 34, elena.hotze@t-online.de

## LG Würzburg

**Müller, Ines** Betzengraben 35, 97299 Zell am Main §Ü  
Tel: 0931 460 06 94, 0152 08 71 20 06  
Fax: 0931 30 46 99 24, de-ru.ines.mueller@web.de

## OLG Dresden

**Samuel, Alla** Am Finsterbuschgut 23, 09128 Chemnitz §Ü  
Tel: 0371 260 55 71, 0172 927 02 21 §D  
Fax: 0371 260 55 71, alla.samuel@nexgo.de

Gerichtsbezirk  
Titel Familienname,  
Vorname

Strasse, Ort  
Telefon, Mobiltelefon  
Fax, Email

beeidigt:  
Dolmetscher (§D)  
Übersetzer (§Ü)

---

## SCHWEDISCH

**LG München I**

**Ekman-Münch, Vivan**

Siriusstr. 28a, 82205 Gilching  
Tel: 08105 27 61 97, 0151 14 10 34 49  
Fax: 08105 27 61 99, Ekman@web.de

§Ü

## SERBISCH

### LG München I

**Kapidzic, Diana** Schwanthaler Str. 41, 80336 München §Ü  
Tel: 089 550 45 05, §D  
Fax: 089 550 45 04, linguatrans@gmx.de

**Dr. med. Schnur, Andreas** Fasangartenstr. 159, 81549 München §Ü  
Tel: 089 690 05 71, 0172 708 83 65 §D  
Fax: 089 625 88 81,

### LG Würzburg

**Bagaric-Pitinac, Silvija** Kirschbaumweg 18, 97084 Würzburg §Ü  
Tel: 0931 30 44 59 36, 0172 663 59 88 §D  
Fax: 0931 30 44 59 43, sbp-uebersetzungen@gmx.de

**Medynska, Snjezana** Spessartstr. 34, 97249 Eisingen §Ü  
Tel: 09306 995 76, 0170 460 60 81 §D  
Fax: 09306 81 23, medynska@freenet.de

## SLOWAKISCH

### LG München I

Höller, Jana

Lazarettstr. 35, 80636 München  
Tel: 089 123 37 50, 0163 183 55 25  
Fax: 089 18 95 61 89, j.hoeller@t-online.de

§Ü  
§D

Jansen, Livia

Hinterbärenbadstr. 49, 81373 München  
Tel: 089 27 27 31 50, 0175 630 12 00  
Fax: 089 27 27 31 50, info@de-sk.com

§Ü

### LG München II

Neubert, Eva

Geisinger Steig 13, 82256 Fürstenfeldbruck  
Tel: 08141 234 36, 0178 393 44 75  
siposseva@web.de

§Ü  
§D

Gerichtsbezirk  
Titel Familienname,  
Vorname

Strasse, Ort  
Telefon, Mobiltelefon  
Fax, Email

beeidigt:  
Dolmetscher (§D)  
Übersetzer (§Ü)

---

## SLOWENISCH

### **LG Nürnberg-Fürth**

**Univ.-Dipl.-Ökon. Schödel, Karmen**

Bothmerstr. 6, 90480 Nürnberg  
Tel: 0911 540 36 43, 0160 98 43 29 97  
Fax: 0911 540 36 44, slowenisch@yahoo.de

§Ü

## SPANISCH

### LG Aschaffenburg

**Heßler, Christine** Steubenstr. 28, 63743 Aschaffenburg §Ü  
Tel: 06021 950 01, §D  
Fax: 06021 96 00 01, Info@Hessler-Uebersetzungen.de

### LG Augsburg

**Böhm, Johann Rudolf** Lindberghstr. 4, 86399 Bobingen §Ü  
Tel: 08234 87 60,  
J.R.Boehm@web.de

**Dr. Fritscher, Wolfgang** Hausener Str. 23, 86420 Diedorf-Oggenhof §Ü  
Tel: 08238 32 78,  
WolfgangFritscher@t-online.de

**Markl, Bettina** Austr. 26, 86492 Egling a.d. Paar §Ü  
Tel: 08206 70 40, 0160 403 35 47  
Fax: 08206 96 17 81, marklb@vr-web.de

### LG Bamberg

**Doneth-Hofmann, Susanne** Gartenstr. 24, 91369 Wiesenthau §Ü  
Tel: 09191 73 53 88,  
Fax: 09191 73 53 90, info@fradiomas.com

**Wiesinger, Anke** Am Klosteracker 7B, 91367 Weißenohe §Ü  
Tel: 09192 99 26 29, 0173 566 26 88 §D  
Fax: 01805 05511010743, anke@a-z-translations.com

### LG Bonn

**Strohmeyer-Eder, Hildegard** Sonnblickweg 5, 83395 Freilassing §Ü  
Tel: 08654 309 77 56, 0172 793 57 67 §D  
Fax: 08654 309 77 56, info@uebersetzungen-  
strohmeyer.de

### LG Coburg

**Nassios, Ingrid** Am Hasenstein 1c, 96450 Coburg §Ü  
Tel: 09561 295 22,  
Fax: 09561 295 24, contact@in-uebersetzungen.de

### LG Ellwangen

**Polmann, Petty** Raiffeisenstr. 17, 87739 Breitenbrunn §Ü  
Tel: 08263 96 03 50,  
Fax: 0180 355 1841535, petty@polmann.eu

### LG Landshut

**Bauer, Monica** Rosenstr. 5, 85368 Moosburg a. d. Isar §Ü  
Tel: 08761 66 69 35, §D  
monica.bauer@gmx.de

**Walsh-Araya, Imke** Eichenstr. 21 A, 85435 Erding §Ü  
Tel: 08122 495 84, 0171 375 74 50  
Fax: 08122 495 88, imke@walsh-araya.de

---

## LG München I

<b>Alcantara, Isabel</b>	Gilmstr. 66, 81377 München Tel: 089 57 16 12, 0179 66 520 90 isabelalcantara@arcor.de	§Ü §D
<b>Badt, Michael</b>	Felix-Fechenbach-Bogen 10, 80797 München Tel: 089 129 62 29, 0171 286 78 52 Fax: 089 18 99 97 67, Michael.Badt@t-online.de	§Ü §D
<b>Barrios, Margit</b>	Hofbrunnstr. 121, 81477 München Tel: 089 791 16 26, 0179 663 75 79 Fax: 089 791 16 26, Margit.Barrios@t-online.de	§Ü
<b>Cipres Rallo, Maria Montserrat</b>	Schleißheimerstr. 266, 80809 München Tel: 089 20 33 19 69, 0151 14 42 43 42 Fax: 089 307 39 15, m.cipres@online.de	§Ü
<b>Dr. Daum, Ulrich</b>	Karl-Schmolz-Str. 3, 80997 München Tel: 089 81 89 49 94, 089 812 17 05 Fax: 089 81 89 49 93, Ulrich.Daum@arcor.de	§Ü
<b>Deharde, Anja</b>	Dietramszeller Str. 12, 81371 München Tel: 089 448 63 54, 0171 147 95 69 Fax: 089 48 95 40 85, info@deharde.com	§Ü
<b>Deiser-Bollinger, Ulrike</b>	Hochackerstr. 13 a, 85521 Ottobrunn Tel: 089 489 24 67, 0172 734 01 91 Fax: 089 489 19 01, udeiser@t-online.de	§Ü §D
<b>Dirr, Barbara</b>	Graseckstr. 1, 82431 Kochel Tel: +49 152 0980 3578, +49 8851 262 Fax: +49 8851 22 05 39, bcdirr@gmail.com	§Ü
<b>Gutiérrez, Armelle</b>	Luisenstr. 45, 80333 München Tel: 089 55 06 97 27, 0170 952 55 03 Fax: 089 309 04 85 15, armellegutierrez@me.com	§Ü
<b>Ass. Jur. Hirmer, Katharina</b>	Möhlstr. 29, 81675 München Tel: 089 90 90 14 67, 0172 835 21 33 Fax: 089 33 04 08 97, kh@hirmer-fachuebersetzungen.de	§Ü
<b>Dipl.-Übers. (FH) Kopecky, Kristina</b>	Bortenhofstr. 12, 81375 München Tel: 089 71 94 02 02, 0172 962 45 47 Fax: 089 71 94 02 03, kristinakopecky@aol.com	§Ü §D
<b>Kopecky-Lohr, Isolde</b>	Magnolienweg 2a, 81377 München Tel: 089 714 98 64, 0172 899 89 86 Fax: 089 719 27 49, lsy.Kopecky@sisfis.com	§Ü §D
<b>Rechtsanwältin Kraxenberger, Kristina</b>	Belgradstr. 9/IV, 80796 München Tel: 089 26 21 94 97, 0176 21 73 14 18 Fax: 089 32 46 23 19, kristina@kraxenberger.eu	§Ü
<b>Dipl.-Wirtschaftsing. (FH)/U.C. Chile Kuhlmann, Herbert</b>	Benzstr. 1, 80997 München Tel: 089 149 42 32, 0179 101 69 78 Fax: 089 140 45 77, HKT.Kuhlmann@t-online.de	§Ü
<b>Möller, Brigitta</b>	Waldschulstr. 54, 81827 München Tel: 089 430 01 14, 0171 757 02 97 Fax: 089 430 08 11, info@translationservice.de	§Ü
<b>Moosmair, Michaela</b>	Wiesentfeller Str. 70, 81249 München Tel: michaela.moosmair@loclab.de	§Ü §D

Gerichtsbezirk Titel Familienname, Vorname	Strasse, Ort Telefon, Mobiltelefon Fax, Email	beeidigt: Dolmetscher (§D) Übersetzer (§Ü)
<b>Müller, Dorothea</b>	Adalbertstr. 57, 80799 München Tel: 089 28 20 34, Fax: 089 271 88 71, dodo.mueller@gmx.de	§Ü
<b>Pablos, Katja</b>	Häberlstr. 12, 80337 München Tel: 089 18 14 93, 0171 725 68 81 Fax: 089 27 37 09 05, service@globaltranslation.de	§Ü
<b>Ass.Jur. Schlüter-Ellner, Corinna</b>	Haydnstr. 2, 85521 Ottobrunn Tel: 089 609 43 74, 0171 537 24 40 Fax: 089 609 18 47, schlueter-ellner@t-online.de	§Ü
<b>Thron-Bitzer, Susanne M.</b>	Schleißheimer Str. 439, 80935 München Tel: 089 313 00 01, 0171 300 85 16 Fax: 089 313 00 52, linguacom@t-online.de	§Ü §D
<b>LG München II</b>		
<b>Brockschmidt, Christiane</b>	Kapellenwiese 5, 82377 Penzberg Tel: 08856 802 07 23, cb.translations@t-online.de	§Ü §D
<b>Förster, Marianne</b>	Klosterweg 26, 82335 Berg Tel: 08151 51 413, Fax: 08151 51 413, MvFoerster@t-online.de	§Ü
<b>LL.M. Salán García, María Engracia</b>	Marienstr. 6, 82327 Tutzing Tel: 08158 90 59 61, 0172 887 55 44 Fax: 08158 90 59 62, ms@spanish-law.com	§Ü
<b>LG Nürnberg-Fürth</b>		
<b>Hief, Johanna</b>	Stephanstr. 33, 90478 Nürnberg Tel: 0911 790 96 24, 0173 591 94 95 hief@hi-tec-trans.de	§Ü §D
<b>Janiesch, Kirsten</b>	Untere Fischerstr. 9, 90762 Fürth Tel: 0911 97 79 87 96, 0173 860 35 97 lingua@fidelia.de	§Ü
<b>Kirstädter, Marlies</b>	Koldestr. 8 B, 91052 Erlangen Tel: 09131 97 98 11, Fax: 09131 97 96 72, info@kirstaedter.de	§Ü §D
<b>Klede, Regina</b>	Fröbelstr. 32, 90768 Fürth Tel: 0911 72 15 64, Fax: 0911 72 15 69, klede@uebersetzt-fuer-sie.de	§Ü §D
<b>Naleppa-Clausen, Uta</b>	Grünreuther Str. 56, 90482 Nürnberg Tel: 0911 50 35 89, 0160 672 96 23 Fax: 0911 50 35 51, Uta.Clausen@web.de	§Ü §D
<b>Seibert, Else</b>	Hackenrichtstr. 18, 90518 Altdorf b. Nürnberg Tel: 09187 90 31 99, 0175 171 07 30 Fax: 09187 90 27 41, info@else-seibert.de	§Ü
<b>Wilhelm, Irmgard</b>	Rennesstr. 37, 91054 Erlangen Tel: 09131 550 80, 0170 244 97 05 Fax: 09131 546 06, Irmgard.Wilhelm@t-online.de	§Ü §D
<b>LG Passau</b>		
<b>Dipl.-Jurist Univ. Meyer, Matthias Hermann</b>	Nibelungenstr. 20a, 94032 Passau Tel: +49 851 851 77 77 0, +49 151 1612 4811 Fax: +49 851 851 77 77 9, info@iurisingua.eu	§Ü

Gerichtsbezirk  
Titel Familienname,  
Vorname

Strasse, Ort  
Telefon, Mobiltelefon  
Fax, Email

beeidigt:  
Dolmetscher (§D)  
Übersetzer (§Ü)

---

## **LG Regensburg**

**Daemisch-Falgueras, Montserrat**

Alte Nürnberger Str. 32 a, 93059 Regensburg  
Tel: 0941 878 06,  
Fax: 0941 804 37, Daemisch@t-online.de

§Ü

## **LG Traunstein**

**Cante, Andrea**

Rosenstr. 22, 83435 Bad Reichenhall  
Tel: 08651 665 87,  
Fax: 08651 71 09 50, cante@t-online.de

§Ü

**Gierlinger, Horst**

Freimann 7, 83329 Waging  
Tel: 08681 12 74,  
Fax: 08681 450 69, Gierlinger.Horst@t-online.de

§Ü

**Middendorf, Nicola**

Hocheckstr. 6, 83075 Bad Feilnbach  
Tel: 0171 967 88 30,  
mi\_nicola\_@hotmail.com

§Ü

§D

## **LG Würzburg**

**Paredes, Marta**

Ludwigstr. 21, 97070 Würzburg  
Tel: 0931 205 37 40,  
Fax: 0931 205 37 41, marta@paredes-  
uebersetzungen.de

§Ü

Gerichtsbezirk  
Titel Familienname,  
Vorname

Strasse, Ort  
Telefon, Mobiltelefon  
Fax, Email

beeidigt:  
Dolmetscher (§D)  
Übersetzer (§Ü)

---

## THAILÄNDISCH

### LG Saarbrücken

**Gräff, Seeda**

Tannenstr. 52, 85640 Putzbrunn  
Tel: 089 60 60 03 47, 0173 350 48 87  
Fax: 089 60 60 03 48, seeda.graeff@web.de

§Ü  
§D

### LG Stuttgart und LG Regensburg

**Götzfried, Sangsri**

Chamer Str. 211a, 93057 Regensburg  
Tel: 0941 640 01 97, 0173 357 44 57  
Fax: 0941 64 72 13, xgoetzfried@t-online.de

§Ü  
§D



Gerichtsbezirk  
Titel Familienname,  
Vorname

Strasse, Ort  
Telefon, Mobiltelefon  
Fax, Email

beeidigt:  
Dolmetscher (§D)  
Übersetzer (§Ü)

---

### **LG Passau**

**Meier-Kraut, Olga**

Am Hopfenberg 27, 94094 Rothalmünster  
Tel: 08533 73 74,  
Fax: 08533 91 28 09,

§Ü  
§D

### **LG Traunstein**

**Heiber, Uda**

Kirchenweg 12a, 83026 Rosenheim  
Tel: 08031 644 08,  
Fax: 08031 667 80, U.Heiber-  
Uebersetzungen@Online.de

§Ü

## TÜRKISCH

### LG München I

**Baba, Sirin** Elektrastr. 52, 81925 München §Ü  
Tel: 089 91 76 28,  
Fax: 089 910 14 70, sirin.baba@t-online.de

**Kalaç, Çelik** Daglfinger Str. 112, 81929 München §Ü  
Tel: 089 93 53 47,  
Fax: 089 930 28 65, celik.kalac@t-online.de

**Sertkol, Züheyr** Nebelhornstr. 43, 80686 München §Ü  
Tel: 089 55 44 33, 0173 362 03 30 §D  
Fax: 089 59 11 11, sertkol@t-online.de

### LG München II

**Dipl.-Ing. (FH) Orgun, Aycan** Lily-Braun-Weg 19, 80637 München §Ü  
Tel: 089 15 91 90 47, 0171 578 11 01  
Fax: 089 15 52 52, Orgun@t-online.de

### LG Nürnberg-Fürth

**Bostanci, Ahmet-Safa** Webersplatz 4, 90403 Nürnberg §Ü  
Tel: 0911 588 27 27, 0171 492 47 38 §D  
Fax: 0911 588 27 29, A.S.Bostanci@t-online.de

**Dipl.-Betriebsw. (FH) Özgör, Tugrul** Königstr. 71, 90402 Nürnberg §Ü  
Tel: 0911 439 98 88, 0171 775 51 55 §D  
Fax: 0911 439 98 90, info@oezgoer-cls.com

Gerichtsbezirk  
Titel Familienname,  
Vorname

Strasse, Ort  
Telefon, Mobiltelefon  
Fax, Email

beeidigt:  
Dolmetscher (§D)  
Übersetzer (§Ü)

---

## UKRAINISCH

### LG Nürnberg-Fürth

Zimmermann, Irina

Hugo-Junkers-Str. 12, 90411 Nürnberg  
Tel: 0911 52 52 07, 0170 272 55 63  
Fax: 0911 52 52 08, Irina.Zimmermann@t-online.de

§Ü  
§D

## UNGARISCH

### LG Ansbach

**Dipl.-Informationsw. (FH) Six-Bagi, Katalin** An der Vogelweide 9, 91555 Feuchtwangen §Ü  
Tel: 09852 61 54 97, 0174 866 95 94  
katalin@six-bagi.com

### LG Bamberg

**Leistner, Ildikó** Artur-Landgraf-Str. 58, 96049 Bamberg §Ü  
Tel: 0951 975 04 79,  
Fax: 0951 700 13 29, ildiko.leistner@t-online.de

### LG Landshut

**Szentpáli Gavallér, Zsuzsanna** Seligenthaler Str. 60, 84034 Landshut §Ü  
Tel: 0871 713 34, 0179 791 96 00  
Fax: 0721 151 32 79 84, szentpali.steinicke@gmx.de

### LG München I

**Degen-Polgar, Agnes** Birkerstr. 11, 80636 München §Ü  
Tel: 089 26 21 00 84, 0176 64 14 41 80  
Fax: 089 20 33 37 45, info@ungarisch-muenchen.de

**Dr. Fejér, Rita** Veilchenweg 2, 85551 Heimstetten §Ü  
Tel: 089 904 32 80, 0170 904 32 80 §D  
Fax: 089 903 54 55, sprachservice@hunlingua.de

**Heindl, Boglarka** Milbertshofener Str. 56, 80807 München §Ü  
Tel: 089 36 10 13 03, 0179 495 78 75 §D  
Fax: 089 95 92 82 43, kontakt@boglarka-heindl.de

**Dr. LL. M. Major, Ilona** Oberföhringer Str. 218 B, 81925 München §Ü  
Tel: 089 25 00 15 01, 0179 684 23 75  
Fax: 089 90 54 62 24, ilona.major@t-online.de

**Neubauer, Albert** Laufener Str. 81, 83395 Freilassing §Ü  
Tel: 08654 770 46 64, 0172 694 21 39  
Fax: 08654 770 46 64, albert.neubauer@t-online.de

**Tóth, Orsolya** Reichenberger Str. 10, 85622 Feldkirchen §Ü  
Tel: 089 90 96 90 69, 0179 476 55 08 §D  
Fax: 089 90 96 90 69, orsolya\_2000@yahoo.com

**Vida, Akos** Franziskanerstr. 16, 81669 München §Ü  
Tel: 089 44 90 03 26, 0171 242 49 77 §D  
Fax: 089 447 02 29, vida@avimedia.de

### LG München II

**Kähn, Judit** Krenmoosstr. 10d, 85757 Karlsfeld §Ü  
Tel: 08131 581 47,  
Fax: 08131 581 47, J\_G.Kaehn@t-online.de

**Olah, Georg** Rathausstr. 4, 82467 Garmisch-Partenkirchen §Ü  
Tel: 08821 966 87 50,  
Fax: 08821 966 87 50, Georg.Olah@t-online.de

Gerichtsbezirk  
Titel Familienname,  
Vorname

Strasse, Ort  
Telefon, Mobiltelefon  
Fax, Email

beeidigt:  
Dolmetscher (§D)  
Übersetzer (§Ü)

---

### **LG Nürnberg-Fürth**

**Helle, Carena**

Lenzstraße 10, 90522 Oberasbach  
Tel: 0911 69 52 74, 0173 459 64 77  
Fax: 0911 699 97 11, carena.helle@t-online.de

§Ü

### **LG Traunstein**

**Stahuber-Tóth, Monika**

Bergstr. 5, 83620 Feldkirchen-Westerham  
Tel: +49 8063 973800, +49 171 3822536  
Fax: +49 8063 9722131, stahuber.toth@yahoo.de

§Ü  
§D

---

Gerichtsbezirk  
Titel Familienname,  
Vorname

Strasse, Ort  
Telefon, Mobiltelefon  
Fax, Email

beeidigt:  
Dolmetscher (§D)  
Übersetzer (§Ü)

---

## WEISSRUSSISCH

### OLG Dresden

**Samuel, Alla**

Am Finsterbuschgut 23, 09128 Chemnitz  
Tel: 0371 260 55 71, 0172 927 02 21  
Fax: 0371 260 55 71, [alla.samuel@nexgo.de](mailto:alla.samuel@nexgo.de)

§Ü  
§D

## Inhaltsverzeichnis

---

		LG Würzburg	18
<b><u>ALBANISCH</u></b>			
LG München II	1		
LG Stuttgart	1		
LG Würzburg	1		
<b><u>ARABISCH</u></b>			
LG Mannheim	2		
LG München I	2		
LG Nürnberg-Fürth	2		
<b><u>ARMENISCH</u></b>			
LG Bamberg	3		
<b><u>BOSNISCH</u></b>			
LG München I	4		
LG Würzburg	4		
<b><u>BULGARISCH</u></b>			
LG Aschaffenburg	5		
LG München I	5		
LG Nürnberg-Fürth	5		
LG Weiden	5		
<b><u>CHINESISCH</u></b>			
LG München I	6		
LG München II	6		
LG Nürnberg-Fürth	6		
LG Traunstein	7		
LG Weiden	7		
<b><u>DÄNISCH</u></b>			
LG Kempten	8		
LG München I	8		
<b><u>ENGLISCH</u></b>			
LG Aschaffenburg	9		
LG Augsburg	9		
LG Bamberg	10		
LG Bayreuth	10		
LG Coburg	10		
LG Hof	10		
LG Kempten	10		
LG Landshut	11		
LG Memmingen	11		
LG München I	12		
LG München II	15		
LG Nürnberg-Fürth	16		
LG Regensburg	17		
LG Schweinfurt	17		
LG Traunstein	17		
		<b><u>FRANZÖSISCH</u></b>	
		LG Amberg	19
		LG Ansbach	19
		LG Aschaffenburg	19
		LG Augsburg	19
		LG Bamberg	19
		LG Bayreuth	20
		LG Coburg	20
		LG Hof	20
		LG Kempten	20
		LG Landshut	20
		LG München I	21
		LG München II	23
		LG Nürnberg-Fürth	23
		LG Schweinfurt	23
		LG Traunstein	24
		<b><u>GEBÄRDENSPRACHE</u></b>	
		LG München I	25
		<b><u>GEORGISCH</u></b>	
		LG Nürnberg	26
		<b><u>GRIECHISCH</u></b>	
		LG München I	27
		LG Nürnberg-Fürth	27
		<b><u>ITALIENISCH</u></b>	
		LG Bamberg	28
		LG Bayreuth	28
		LG Coburg	28
		LG Kempten	28
		LG Landshut	28
		LG Memmingen	28
		LG München I	29
		LG München II	30
		LG Nürnberg-Fürth	30
		LG Regensburg	30
		<b><u>JAPANISCH</u></b>	
		LG München I	31
		LG Nürnberg-Fürth	31
		<b><u>KROATISCH</u></b>	
		LG München I	32
		LG Würzburg	32
		<b><u>KURDISCH</u></b>	
		LG Mannheim	33

---

---

<b><u>LITAUISCH</u></b>		LG München I	44
		LG Würzburg	44
LG Aschaffenburg	34		
LG Nürnberg-Fürth	34	<b><u>SLOWAKISCH</u></b>	
		LG München I	45
<b><u>MONGOLISCH</u></b>		LG München II	45
LG München I	35		
		<b><u>SLOWENISCH</u></b>	
<b><u>NIEDERLÄNDISCH</u></b>		LG Nürnberg-Fürth	46
LG München I	36		
		<b><u>SPANISCH</u></b>	
<b><u>PERSISCH</u></b>		LG Aschaffenburg	47
LG Mannheim	37	LG Augsburg	47
LG München I	37	LG Bamberg	47
		LG Bonn	47
<b><u>POLNISCH</u></b>		LG Coburg	47
LG Bamberg	38	LG Ellwangen	47
LG München I	38	LG Landshut	47
LG München II	38	LG München I	48
LG Nürnberg-Fürth	38	LG München II	49
LG Regensburg	38	LG Nürnberg-Fürth	49
LG Traunstein	38	LG Passau	49
LG Würzburg	38	LG Regensburg	50
		LG Traunstein	50
<b><u>PORTUGIESISCH</u></b>		LG Würzburg	50
LG Ansbach	39		
LG Aschaffenburg	39	<b><u>THAILÄNDISCH</u></b>	
LG Augsburg	39	LG Saarbrücken	51
LG Bonn	39	LG Stuttgart und LG Rege	51
LG Memmingen	39		
LG München I	39	<b><u>TSCHECHISCH</u></b>	
LG München II	39	LG Bayreuth	52
LG Nürnberg-Fürth	39	LG Landshut	52
		LG München I	52
<b><u>RUMÄNISCH</u></b>		LG München II	52
LG München I	40	LG Nürnberg-Fürth	52
		LG Passau	53
<b><u>RUSSISCH</u></b>		LG Traunstein	53
LG Augsburg	41		
LG Bamberg	41	<b><u>TÜRKISCH</u></b>	
LG Hof	41	LG München I	54
LG München I	41	LG München II	54
LG München II	41	LG Nürnberg-Fürth	54
LG Nürnberg-Fürth	42		
LG Passau	42	<b><u>UKRAINISCH</u></b>	
LG Regensburg	42	LG Nürnberg-Fürth	55
LG Traunstein	42		
LG Würzburg	42	<b><u>UNGARISCH</u></b>	
OLG Dresden	42	LG Ansbach	56
		LG Bamberg	56
<b><u>SCHWEDISCH</u></b>		LG Landshut	56
LG München I	43	LG München I	56
		LG München II	56
<b><u>SERBISCH</u></b>			

---

---

LG Nürnberg-Fürth 57

LG Traunstein 57

**WEISSRUSSISCH**

OLG Dresden 58